

Universidad Pontificia de Comillas



Máster Universitario en Migraciones Internacionales

Trabajo Fin de Máster

Curso 2019-2020

PERSPECTIVAS DE RETORNO E IDENTIDAD DE EXILIO: EL CASO DE LOS REFUGIADOS SIRIOS EN LÍBANO

Autor: Ramón Sanz Fuente

Tutora: Rosa Bada

Fecha: Mayo de 2020

RESUMEN: Después de nueve años de Guerra en Siria, hay más de 900.000 refugiados sirios registrados en Líbano. La dureza del exilio se ha visto incrementada por una serie de barreras que estos refugiados han encontrado para desarrollar su vida en el país y que, junto a presiones políticas por propiciar su retorno lo antes posible, actúan como factores de expulsión. Desde finales de 2019, Líbano se ha visto azotado por una crisis política y económica sin precedentes desde la Guerra Civil, en medio de la cual ha irrumpido la pandemia del COVID-19. Mientras tanto, la situación en Siria sigue sin ser segura. Las hostilidades continúan, el régimen no ofrece garantías y sigue reprimiendo a su pueblo, en un país destruido y devastado por nueve años de guerra. En este contexto, no se puede considerar que el retorno de los refugiados sea voluntario, seguro y digno, conforme a los parámetros establecidos por ACNUR.

PALABRAS CLAVE: Refugiados Sirios, Retorno Voluntario, Retorno Seguro, Líbano, Siria.

ABSTRACT: After nine years of war in Syria, there are more than 900,000 registered Syrian refugees in Lebanon. The harshness of exile itself has been hampered by a series of barriers that these refugees have found to develop their lives in the country, which, together with political pressure on their return, act as push factors. Since the end of 2019, Lebanon is suffering a dire political and economic crisis unprecedented since the Civil War, in the midst of which the COVID-19 pandemic has erupted. Meanwhile, the situation in Syria remains unsafe. The hostilities continue, the regime offers no guarantees and continues to repress its own people, in a country destroyed and devastated by nine years of Civil War. In this context, the return of Syrian refugees cannot be considered a voluntary, safe and dignified, in accordance with the parameters established by UNHCR.

KEY WORDS : Syrian Refugees, Voluntary Return, Safe Return, Lebanon, Syria.

*“There’s really no such thing as ‘the voiceless’.
There are only the deliberately silenced
or the preferably unheard.”*

Arundhati Roy

A mis padres, siempre,
porque me han dado todo lo que soy.

A las personas entrevistadas,
por la generosidad de abrirse conmigo
en confianza y honestidad
en un contexto de extraordinaria dificultad.

A aquellas personas
a las que no he podido entrevistar.
A las personas refugiadas sirias que están en Líbano
Y al pueblo Sirio en general.

Esto es parte de sus historias.

ÍNDICE

1. Tema de Estudio	Página 5
2. Finalidad y Motivos	Página 5
3. Objetivos y Pregunta de Investigación	Página 5
4. Metodología	Página 5
5. Dificultades de la investigación	Página 6
6. Marco Teórico	Página 7
6.1. El Retorno Voluntario, Seguro y Digno.....	Página 7
6.2. Parámetros y Condiciones para el Retorno de los Refugiados a Siria.....	Página 8
7. Estado de la Cuestión	Página 9
7.1. El Conflicto Sirio y la Crisis Migratoria.....	Página 9
7.2. Refugiados Sirios en Líbano.....	Página 10
7.3. Soluciones sobre la Mesa.....	Página 13
8. Cuerpo de Investigación	Página 15
8.1. Retorno Voluntario.....	Página 15
a. Factores de Expulsión.....	Página 17
b. La crisis de 2019-2020	Página 22
8.2. Retorno Seguro.....	Página 26
a. Seguridad Física.....	Página 26
b. Seguridad Jurídica.....	Página 30
c. Seguridad Material.....	Página 31
9. Recapitulación	Página 33
10. Bibliografía	Página 35
11. Anexos	Página 41

1. Tema de estudio

El tema de estudio es el de las realidades de las personas refugiadas y sus perspectivas de retorno al país de origen. En concreto, este estudio se centra en las perspectivas de retorno a Siria de las personas refugiadas sirias que se encuentran en Líbano.

2. Finalidad y Motivos

Quiero realizar esta investigación por un profundo interés personal y profesional. Durante el curso pasado, estuve haciendo unas prácticas en el JRS en Líbano. Concretamente, colaboré durante 6 meses en el proyecto FVDL en Bourj Hammoud, un suburbio de Beirut con alta presencia de refugiados sirios. Dentro del proyecto formaba parte del equipo de visitas domésticas, desde el cual monitorizábamos, visitábamos y manteníamos una relación cercana con más de 300 familias refugiadas en el barrio.

Esta experiencia me permitió ser testigo de primera mano de las realidades y desafíos a los que se enfrentan esas 300 familias refugiadas sirias en Líbano. Además de esto, mantuve una excelente relación con mis compañeros de trabajo, en su mayoría refugiados sirios, y me introdujeron en sus círculos sociales. En definitiva, me gustaría recoger y dar respuesta en un trabajo académico a las inquietudes que me surgieron durante esa experiencia.

3. Objetivos y Pregunta de Investigación

El objetivo de este trabajo es el de conocer y comprender cuáles son las realidades y circunstancias de los refugiados sirios que viven en Líbano, y en particular cuáles son sus perspectivas de retorno. La idea es ver hasta qué punto las condiciones de vida en Líbano actúan como factores de expulsión y si las condiciones en Siria permiten hablar de retorno seguro o no. La pregunta de investigación sería la siguiente: *¿Se dan las condiciones para que las personas refugiadas sirias en Líbano puedan retornar a Siria?*

4. Metodología

Este trabajo de investigación es de naturaleza cualitativa. Para ello se han empleado fuentes primarias y secundarias. La investigación se ha complementado con trabajo campo

mediante la técnica cualitativa de la entrevista en profundidad (Robles, 2011). Para ello se han realizado tres entrevistas en profundidad, dos de ellas a personas refugiadas sirias que viven en Líbano, y una de ellas a una persona refugiada Siria que se encontraba en Líbano y que retornó a Siria. Se contactó con ellas a través del método “bola de nieve” (Goodman, 1961) y las entrevistas fueron grabadas y tratadas con estricto anonimato. En concreto, la identidad de las personas entrevistadas ha sido sustituida por el acrónimo P.E.x (Persona Entrevistada y Número, por orden cronológico de realización). Por motivo de la pandemia mundial del COVID-19, las entrevistas no fueron presenciales sino que se realizaron por medios telemáticos. La carta de presentación y los guiones de las entrevistas están disponibles en los anexos 1 y 2.

Persona entrevistada (P.E.)	Fecha	Perfil de la P.E.
P.E.1	27/04/2020	Refugiada Siria en Líbano
P.E.2	5/05/2020	Refugiado Sirio en Líbano
P.E.3	19/05/2020	Refugiado retornado a Siria

Tabla 1: Registro de las entrevistas. Elaboración propia

- P.E.1 es una mujer de 29 años, residente en la ciudad de Beirut. Lleva seis años en Líbano. El idioma de comunicación fue el inglés.
- P.E.2. es un varón, de 29 años, lleva cuatro años en Líbano y residente en Furn el Chebbak, gobernación de Monte Líbano. El idioma de comunicación fue el árabe.
- P.E.3 es un varón, de 31 años. Estuvo en Líbano 5 años, residiendo en Jdeideh, Monte Líbano, hasta que regresó a Siria en Diciembre de 2019. Actualmente está en Damasco. El idioma de comunicación fue el árabe.

5. Dificultades de la investigación

Es importante destacar aquí que me ha sido difícil conseguir entrevistas, no solo por dificultad de acceso al campo debido a la pandemia del COVID-19, sino también por respeto a la sensibilidad de las potenciales personas entrevistadas. Por estos motivos, he realizado menos entrevistas de las que había pensado al comenzar la investigación. En el proceso de búsqueda de entrevistas me he dado cuenta de que a muchas de las personas con las que he contactado les cuesta hablar de su situación o incluso me han dicho que “no quieren hablar del tema”. Frente a mi presuposición de que les gustaría contar sus historias, me he encontrado con

que sucede justamente lo contrario. Además, todo esto se ha visto agravado por la situación tan extraordinaria que está viviendo el planeta, y que está afectando de manera tan dura al Líbano y en particular a la población refugiada siria. De una forma u otra, he sentido que las personas a las que contacté mostraban cierto rechazo a realizar las entrevistas, porque les hace recordar la complejidad de la miseria por la que están pasando y prefieren no pensar en ello. Por este motivo, he tratado de ser lo más respetuoso y empático posible, y en algunos casos he preferido que esta investigación no sea un motivo de re-victimización de estas personas ni hacerlas pasar por sentimientos ni situaciones dolorosas.

Por otro lado, el plan inicial era realizar las entrevistas por Skype. Sin embargo, dos de las personas entrevistadas me pidieron que no tuviéramos una conversación normal a través de Skype, porque no se sentía con energías para hablar del tema cara a cara en ese formato. Ambas personas me pidieron que les planteara por escrito a través de “WhatsApp” los temas generales sobre los que quería hablar y que me contestarían a través de mensajes de voz o escritos, y así sucedió.

6. Marco teórico

El concepto de refugiado/a del que se parte es el que establece la Convención de Ginebra de 1951¹. A efectos prácticos de este trabajo, serán personas refugiadas aquellas registradas por ACNUR o inscritas posteriormente como refugiadas mediante los procedimientos habilitados. En cuanto al retorno, se va a considerar el concepto de retorno establecido por ACNUR como retorno voluntario, seguro y digno.

6.1. El retorno voluntario, seguro y digno

El estatuto fundacional del ACNUR habla de favorecer la repatriación voluntaria de los refugiados. La cuestión del retorno voluntario, como tal, no se aborda en la Convención de 1951, sino que se desprende directamente del principio de *non refoulement*, es decir: el retorno

¹ De acuerdo con el artículo 1 de la Convención, el término "refugiado" se aplicará a toda persona que debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él.

involuntario de refugiados equivaldría a la devolución. Pero, además, este retorno debe darse en condiciones de seguridad y dignidad. Esto ha sido reconocido así en diferentes resoluciones de Naciones Unidas, siendo la más reciente la resolución del 19 de diciembre de 2017.

El *Manual de Repatriación Voluntaria* de ACNUR (1996) establece que el retorno debe realizarse en condiciones de seguridad jurídica (como amnistías o garantías públicas de seguridad personal), seguridad física y seguridad material (acceso a medios de subsistencia). Además, este retorno debe ser digno. Por razones de espacio, el trabajo se centrará fundamentalmente en el retorno voluntario y el retorno seguro. El retorno digno es un concepto tan amplio y complicado de operacionalizar que daría lugar a otro trabajo de investigación.

6.2. Parámetros y condiciones para el retorno de los refugiados a Siria

ACNUR publicó en 2018 un documento estratégico sobre los parámetros y umbrales de seguridad mínimos para que el retorno de los refugiados a Siria sea “voluntario, seguro y digno”. En ese documento, ACNUR establece las condiciones que deben cumplirse en Siria para que la Agencia facilite el retorno a gran escala, y que luego serán fijados en el Marco Operativo de ACNUR (2019) como indicadores mínimos de seguridad física, jurídica y material para poder hablar de retorno seguro (ver anexo 3). Estas son, entre otras, la reducción significativa de las hostilidades; la presencia de garantías del gobierno sirio y de las autoridades locales de que ninguna persona retornada sufrirá discriminación, detención arbitraria, desaparición o cualquier tipo de represalia; amnistía general para aquellos que desertaron del servicio militar; instauración de mecanismos eficaces y accesibles que faciliten la restitución de la propiedad y las correspondientes compensaciones de acuerdo con el Derecho Internacional; y la garantía de que ACNUR pueda supervisar todo el proceso y pueda tener acceso a todos los refugiados y retornados para monitorizar las condiciones de retorno.

El marco operativo de ACNUR contempla a su vez dos fases de retorno. Una primera, en la que aún nos encontramos ahora, en la cual sólo se puede hablar de retorno espontáneo y auto-organizado, en el que ACNUR solamente brinda apoyo muy puntual en aquellos casos en los que existan condiciones excepcionales por las cuales el retorno sea necesario para garantizar la seguridad de esa persona o familia refugiada. La segunda fase, en la cual ACNUR facilitaría el retorno a gran escala, solo tendrá lugar una vez se hayan cumplido las condiciones mínimas de protección y seguridad, que no se daban en 2018 (ACNUR, 2018).

7. Estado de la cuestión

En este apartado se procederá a explicar el contexto de la investigación, comenzando por una breve síntesis del conflicto sirio y de la crisis migratoria. Todo ello servirá para enmarcar la situación de los refugiados sirios en Líbano y sus perspectivas de retorno a Siria, lo que constituye el núcleo del trabajo.

7.1. El conflicto sirio y la crisis migratoria

En 2011, un levantamiento popular en Siria contra el régimen de Bachar al-Assad fue brutalmente reprimido y desembocó en la militarización de la revuelta y la Guerra Civil que dura hasta el día de hoy (Álvarez Ossorio, 2018). Diferentes potencias han intervenido en el conflicto para defender sus intereses (Ortega, 2016), recrudeciendo la intensidad del mismo. Como dice Álvarez Ossorio (2018), *“el balance de víctimas se multiplicó con la entrada en escena de los actores regionales (...) que armaron a cada uno de los bandos en función de su proximidad ideológica. Esta regionalización provocó una escalada bélica sin precedentes y la huida masiva de la población de los frentes de batalla”*. A fecha de marzo de 2020, la guerra de Siria ha dejado 586.100 víctimas directas (Observatorio Sirio de Derechos Humanos, 2020), la mayoría a manos del régimen de al-Assad y de sus aliados (ver anexo 4).

La guerra en Siria aún está lejos de terminar (ver anexo 5), pero camina de manera clara hacia una victoria de al-Assad y de sus aliados: Rusia, Irán y Hezbollah (Núñez Villaverde, 2017). Bashar el-Assad y sus aliados han consolidado ya el control sobre el sur y el centro de Siria (EIP, 2019). La resolución nº 2254 del Consejo de Seguridad propuso una hoja de ruta para un proceso de paz inclusivo que pusiera fin al conflicto sirio. La resolución contemplaba como única solución sostenible a la crisis Siria un proceso político liderado por los propios sirios, donde participasen tanto el régimen como la oposición, y que diera lugar a una transición pacífica y a la apertura de un proceso constitucional. A iniciativa de Naciones Unidas, un comité constitucional se ha reunido sucesivas veces en Ginebra entre octubre y diciembre de 2019, con el objetivo de redactar una nueva constitución, pero no han conseguido ponerse de acuerdo ni si quiera sobre el calendario (ONU, 2019). Mientras los esfuerzos diplomáticos por encontrar una solución inclusiva parecen no dar resultados, Rusia e Irán se esfuerzan por normalizar la continuidad del régimen de al-Assad como única solución posible para Siria.

Mientras tanto, el conflicto sirio desde 2011 ha provocado según ACNUR lo que es ya la mayor crisis migratoria del mundo. Prácticamente la mitad de la población del país ha abandonado sus hogares. A comienzos de 2020, los datos eran de aproximadamente 6,6 millones de desplazados dentro de Siria y 5,6 millones de refugiados. Frente a lo que mucha gente piensa en Europa, la mayor parte de las migraciones en el mundo se desarrollan entre países del “sur global”, y no en dirección “sur-norte” (Gemmenne, 2015). Esto no es distinto en el caso de la crisis Siria, en la cual la mayoría de refugiados han huido a países vecinos, principalmente Turquía, Líbano y Jordania.

“Soy de un pueblo al este de la ciudad de Hama. En mi pueblo viven dos de las sectas que hay en Siria, musulmanes y alauíes, que es la secta del presidente Bashar el Assad. En 2011, cuando estalló la revolución, íbamos a manifestarnos y participábamos en las grandes marchas pacíficas contra la corrupción y contra el gobierno. En junio de 2011, la mukhabarat (policía secreta) vino y atacó nuestra casa y nos amenazaron. Nos dijeron: si seguís yendo a las manifestaciones os mataremos. Pero no paramos, seguimos yendo más y más, hasta que secuestraron a mi hermano en septiembre de 2011. Le secuestraron varias veces, se lo llevaban, le pegaban y lo volvían a traer. Después de esto teníamos mucho miedo y nunca salíamos de casa. Mucha gente estaba desapareciendo. Venían a casa a decirnos que nos matarían. En 2013 me escapé a Homs, y de Homs fui a Damasco. A mi hermano se lo llevaron cuatro veces a Damasco y en una de esas veces le rompieron las piernas. En ese contexto me fui de Siria por las desapariciones y porque me querían mandar al Servicio Militar.”
P.E.2

“En Siria los que van al Servicio Militar normalmente es por un tiempo limitado de tres años. Pero en el contexto de guerra el servicio militar era por tiempo indefinido y te tocaba luchar en el frente. Yo por eso no lo hice y me fui a Líbano.” P.E.3.

7.2. Refugiados sirios en Líbano

En Líbano, a fecha de 31 de Diciembre de 2019 había 914.648 refugiados sirios registrados con ACNUR. Esta cifra se ha mantenido más o menos constante desde que alcanzara su nivel más alto en 2014. Desde entonces, alrededor de 200.000 sirios han abandonado Líbano, bien porque viajaron a terceros países por reubicación o reagrupación familiar, o bien porque han vuelto a Siria. Es importante mencionar que en Líbano, por decisión política del gobierno, no se han establecido campos de refugiados formales. Por lo tanto, toda la población refugiada vive en áreas urbanas o en asentamientos informales distribuidos por

todo el país (ver anexo 6). Un informe de ACNUR (2019) señala las principales vulnerabilidades a las que se enfrentan los refugiados sirios en Líbano. Estas serían las dificultades para obtener y renovar la documentación legal; el aumento de las políticas restrictivas por parte del Estado Libanés y el empeoramiento de las relaciones con las comunidades de acogida; el aumento de los gastos domésticos debido a la inflación; las limitaciones en el acceso a sanidad; las malas condiciones de vivienda, destacando el hacinamiento y la informalidad de las viviendas; la vulnerabilidad económica, el desempleo y la precariedad laboral; el trabajo y el matrimonio infantil -el cual afecta particularmente a las niñas-; así como las crecientes dificultades para la escolarización de los menores.

A pesar de la apertura inicial, el gobierno libanés ha apostado por regular la presencia de refugiados sirios de una manera más restrictiva, lo que ha dificultado enormemente la vida de las personas sirias (Lenner y Schmelter, 2016). En 2015, el gobierno libanés suspendió el registro de refugiados por parte de ACNUR, convirtiendo los procesos administrativos y de renovación de la residencia en un auténtico rompecabezas. Según la *Evaluación de Vulnerabilidad de los Refugiados Sirios en Líbano de 2017*, el porcentaje de sirios desplazados sin residencia válida era del 74%. Desde entonces, para conseguir la residencia legal se tiene que solicitar de manera anual bien contando con el respaldo de un patrocinador libanés o bien firmando un compromiso de no trabajar, y siempre pagando la tasa equivalente a 200 dólares (Lenner y Schmelter, 2016). A esto se suma que Líbano no es signatario de la Convención de Ginebra, y carece de una ley de Asilo y Refugio. Esta exclusión de la “regularidad” provoca que la población refugiada pasa a ser automáticamente una población de segunda clase, inmensamente vulnerable y excluida de protecciones y garantías.

“A los refugiados sirios aquí se nos llama “desplazados”, aunque eso va en contra del Derecho Internacional, porque estamos en otro país. Así el gobierno libanés no se siente obligado a darnos el estatuto de refugiado.”P.E.2.

Por otro lado, una de las consecuencias de esta regulación tan restrictiva es la precariedad laboral. La mayoría de los refugiados sirios deben trabajar de “forma ilegal” para subsistir. El mercado libanés se beneficia de estos trabajadores que cobran salarios reducidos - el aumento de los trabajadores sirios ha provocado una reducción de algunos salarios en un 60% (FAO, 2013) - y trabajan en condiciones bastante precarias (Turner, 2015). Por si fuera poco, en junio de 2019 el gobierno llevó a cabo una campaña contra el “trabajo ilegal de los extranjeros”, lo que afectó particularmente a las personas sirias (Khodr, 2019). Desde un punto

de vista de género, resulta interesante cómo la mayoría de mujeres refugiadas sirias reconocen que se ha incrementado su acceso al mercado laboral, sus responsabilidades y sus roles en la gestión del hogar y en la toma de decisiones. Sin embargo, estos cambios también han expuesto a las mujeres y niñas a un mayor riesgo físico, sexual y emocional tanto en el hogar como en la comunidad de refugiados (ONU Mujeres, 2018).

Por si las dificultades administrativas y laborales no fueran suficientes, la mayoría de sirios en Líbano se enfrentan a grandes barreras en el acceso a la vivienda, la sanidad y la educación (Lenner y Schmelter, 2016). Un tercio viven por debajo de los estándares básicos de salubridad y seguridad, y la mayoría presentan condiciones de hacinamiento (ACNUR, 2019). Por otro lado, estos refugiados se enfrentan a un creciente rechazo por parte de la sociedad libanesa. Antes de que empezara la revolución y la crisis en octubre de 2019, la mayoría de libaneses señalaban a la presencia de los sirios como causa de los problemas por los que atravesaba el país, a los que también culpaban de quitarles los trabajos y del aumento de la criminalidad (Gabriel, 2019).

Por si todo fuera poco, el país no está atravesando actualmente por un momento fácil. La revolución que comenzó en octubre de 2019 y la crisis financiera posterior han destruido gran cantidad de puestos de trabajo, afectando especialmente a las familias refugiadas sirias (Sewell, 2020). Pero no todas las dificultades de las personas refugiadas son materiales. También es muy importante considerar la incapacidad para proyectar o desarrollar el proyecto vital. Como dice Appadurai (2004), los migrantes pobres y refugiados carecen por lo general de los mecanismos y oportunidades para diseñar su proyecto vital, alcanzar sus aspiraciones y así salir de la pobreza, dado que deben concentrar todos sus esfuerzos en la supervivencia diaria, y esto es algo que afecta a muchas personas refugiadas sirias en Líbano.

Las condiciones anteriormente mencionadas, combinadas con la falta de voluntad de volver a Siria plantean un panorama inquietante, en el que se combinan factores de expulsión y la ausencia de posibilidades para el desarrollo personal. Muchas personas refugiadas sirias en Líbano se encuentran entre la espada y la pared, entre dos opciones que parecen imposibles: permanecer en Líbano o retornar a Siria. Quedan pocas alternativas para muchas de estas familias, y no es de extrañar que en 2019 alrededor de 11 botes atravesaran los más de 200km de mar Mediterráneo que separan a Líbano de Chipre (Reidy, 2018).

7.3. Soluciones sobre la mesa

De acuerdo con ACNUR, las soluciones que pueden existir para aquellos refugiados que han huido de sus países son tres: el retorno voluntario, la integración o el reasentamiento en un tercer país. Para el caso de los refugiados sirios en Líbano, la solución que se ha puesto sobre la mesa es la del retorno. El reasentamiento en Europa o en cualquier otro país seguro parece totalmente descartado, dadas las políticas europeas y mundiales de fronteras fortaleza, el auge de los populismos xenófobos, así como la ausencia de rutas migratorias seguras y de canales de asilo accesibles y garantistas. La integración en Líbano parece también imposible, tanto por falta de voluntad política y social, como por las condiciones del país. Cuando la única opción sobre la mesa parece la del retorno, ¿es este retorno voluntario? ¿Cumple las condiciones que establece ACNUR de retorno voluntario, seguro y digno?

“No quiero quedarme en Líbano, no quiero quedarme en Oriente Medio. Llevo años desesperada tratando de buscar la manera de llegar por vía legal a Europa, pero es imposible. Este año logré contactar con una organización italiana relacionada con la iglesia o algo de eso que ayudaban a refugiados a viajar de forma segura a Italia o Francia. Pero después de la primera entrevista me dijeron que me contactarían para una segunda y la cuarentena empezó, y ya sabes como está la situación en Italia. La verdad me imagino a mi misma en cualquier lugar que no sea en Oriente Medio, en cualquier lugar donde me sienta segura, donde pueda estudiar en la universidad y empezar una vida completamente nueva. No tengo ninguna expectativa porque ya no puedo tener expectativas. Me he apuntado a un grado online, me han dado una beca para un año pero ni si quiera se si tendré internet en el futuro próximo. Trato de vivir sin expectativas, para no seguir decepcionándome una y otra vez. No tengo control sobre absolutamente nada en mi vida.” P.E.1.

“A mi me gustaría viajar a Francia por la vía del asilo. Envié cartas y solicitudes a la embajada francesa en Beirut pero no me han respondido. Estoy intentando viajar de una manera legal y regular, pero desafortunadamente nadie me contesta. No entiendo porqué tú puedes viajar tan fácilmente, y nosotros no. El mundo es así.” P.E.2.

“Desde hace un tiempo yo estoy muy deprimido y he perdido toda la alegría en la vida. No hay nada que me salga bien. En Líbano traté de ir a España para estudiar, ya me había matriculado en un máster y todo, pero me denegaron la visa. Yo antes hablaba muy bien español, pero desde que pasó eso ya no me atrae tanto y he perdido casi todo mi nivel.” P.E.3.

La *Conferencia Internacional de Apoyo al futuro de Siria y de la Región* -conocida como Conferencia de Bruselas III- organizada por la Unión Europea y por Naciones Unidas en 2019, concluyó con que Siria no reunía las condiciones necesarias para que se diera un retorno seguro y digno. En esa conferencia, Naciones Unidas y la Unión Europea mantuvieron su compromiso con la voluntariedad como condición *sine qua non* del retorno. Otros actores internacionales sin embargo abogan por promover el retorno “seguro” masivo de refugiados a Siria. Rusia presentó en 2019 una iniciativa para impulsar el retorno de los refugiados a Siria, como herramienta para normalizar al régimen de al-Assad ante la comunidad internacional (Choucair, 2019).

Este enfrentamiento también se manifiesta en la política libanesa (Assi, 2019). Hezbollah y el Movimiento Patriótico Libre, aliados y simpatizantes del régimen de al-Assad y de Irán, defienden el “retorno seguro” a áreas bajo control del gobierno sirio. El presidente libanés, Michel Aoun, del Movimiento Patriótico Libre así como el Ministro de Exteriores Gebran Bassil insisten en el retorno inmediato de los refugiados, independientemente de cualquier acuerdo político para poner fin a la guerra siria (Middle East Monitor, 2019). Gebran Bassil instó a Siria a ofrecer garantías sobre los derechos de propiedad y exención del servicio militar para incentivar a los refugiados a regresar a sus hogares (Reuters, 2019), y ha realizado numerosas declaraciones contra la presencia de la población siria en el país. Las fuerzas del otro bloque, “anti-Assad” y “anti-Irán”, como el Movimiento Futuro y las Fuerzas Libanesas han insistido en que los refugiados no pueden ser obligados a regresar, sino que el retorno debe ser voluntario. A nivel internacional, Qatar y Arabia Saudí (Sawa, 2019) han rechazado la noción de "retorno seguro" promovido por Rusia, dado que normalizaría y legitimaría a Al-Assad (Assi, 2019). Estos estados se suman a la idea de “retorno voluntario”, promovida por la Unión Europea y por Naciones Unidas.

ACNUR reveló en marzo 2019 que pese a que el 75.2% de los refugiados sirios desea retornar a Siria algún día, el 88% de los refugiados sirios en Líbano no lo quiere hacer en un futuro próximo (ACNUR, 2019). La encuesta revela las principales inquietudes de aquellos que no quieren retornar en el próximo año. Estas son, por orden de relevancia, la falta de seguridad; la falta de oportunidades; la pérdida de la vivienda y la falta de acceso a un lugar en el que vivir; la imposibilidad de evitar el servicio militar; el limitado acceso a bienes y servicios básicos; el miedo a ser detenido; el limitado acceso a la educación, así como la ausencia de una

solución política al conflicto. A pesar de ello, los retornos “voluntarios” de refugiados sirios en Líbano no han parado de incrementarse en 2019 (ver anexo 7).

Mientras tanto, las fronteras se han vuelto barreras imposibles y mortíferas comparables con las guerras o los desastres naturales, a pesar de lo cual, la mayoría de los ciudadanos del mundo no imaginan un mundo sin ellas (Bauder, 2017). Prácticamente a nivel global ningún estado regula la ciudadanía y la pertenencia a los estados-nación en base a las aspiraciones de las personas, sino en base al pasado (sangre, idioma, religión o territorio) o al presente (inversiones, matrimonio o trabajo), cuando muchas migraciones forzadas se originaron por un trauma en torno a una de estas categorías de pasado o presente, y se mueven en busca de un futuro (Appadurai, 2015). Sin embargo, las políticas de separación y construcción de barreras, pese a que ofrezcan aparentes soluciones en el corto plazo, a largo plazo están destinadas al fracaso (Bauman, 2016). La única forma de superar las crisis humanas en la que estamos inmersos es reconocer las crecientes relaciones interdependientes entre los seres humanos y encontrar nuevas maneras de vivir juntos en solidaridad y cooperación, reconociendo al “otro” extraño y distinto de nosotros, y dando validez a sus aspiraciones.

8. Cuerpo de la investigación

Se propone en primer lugar un análisis de las condiciones del país de acogida y su influencia sobre la voluntariedad del retorno, en base a las condiciones establecidas por ACNUR (1996). A continuación, se estudiarán las condiciones en Siria para ver si cumplen las condiciones mínimas de retorno seguro establecidas por ACNUR.

8.1. Retorno Voluntario

Según el ACNUR, el principio de “voluntariedad” debe entenderse en relación a dos variables: las condiciones en el país de origen, así como la situación en el país de asilo. Esto quiere decir que por un lado no debe haber factores de expulsión en el país de acogida y, por otro, que el conocimiento de las condiciones del país de origen se corresponda con la realidad. Es importante analizar hasta qué punto la intención de retorno se da porque el refugiado piensa que la situación en Siria ha mejorado, o más bien por que percibe que la situación en Líbano ha empeorado. En definitiva, para que la decisión del retorno de los refugiados sirios en Líbano de volver a Siria sea completamente voluntaria, no debe basarse en un deterioro de las

condiciones de asilo en Líbano ni en ningún tipo de presión física, psicológica o material (Keith y Sawaf, 2018).

El grupo de coordinación estratégica de OINGs presentes en Líbano (LHIF) establece que para que una decisión de retorno sea considerada “voluntaria”, los factores de atracción positivos en Siria deben ser el elemento fundamental que motive esta decisión, frente a los factores negativos de expulsión en Líbano. Asimismo, una decisión voluntaria debe ser una decisión informada. Según el LHIF, los refugiados deben tener información adecuada sobre las condiciones en las áreas de retorno. Además, deben tener un conocimiento informado de las garantías sobre su seguridad y bienestar, sobre cuando y cómo se van a implementar, y sobre cómo pueden acceder a estos mecanismos de protección.

Por último, los refugiados deben tener conocimiento informado acerca del impacto de las políticas y reglamentos del gobierno sirio que afecte a sus áreas de origen, sobre todo en aspectos como la titularidad de la propiedad (LHIF, 2018). En 2019, el 88% de los refugiados sirios en Líbano no deseaba volver a Siria en un futuro próximo (ACNUR, 2019). Posiblemente estas cifras hayan cambiado desde entonces, debido entre otras cosas al contexto de la crisis política y financiera que vive Líbano, agravada por la pandemia global del COVID-19. En los últimos dos años, los retornos se han incrementado pese a que el conflicto en Siria está lejos de terminar. Desde diciembre de 2017, 172.046 refugiados han vuelto a Siria (Amnistía Internacional, 2019). Solo a principios de 2020, 38.593 refugiados sirios han abandonado Líbano. (ACNUR, 2020).

ACNUR recientemente ha manifestado sus preocupaciones por la creciente ansiedad y desafíos que afrontan los refugiados en Líbano, principalmente por la crisis económica y por los innumerables y crecientes desafíos en su vida cotidiana (ACNUR, 2020). Para muchas personas refugiadas sirias en Líbano, diferentes factores están propiciando su retorno de una manera prematura e insostenible (Keith y Shawaf, 2018), como también denuncian desde Amnistía Internacional (2019). El LHIF ha manifestado su preocupación ante los retornos prematuros de los refugiados sirios en Líbano (LHIF, 2018). En Noviembre de 2018, este grupo de ONGs manifestó su preocupación por la existencia de “factores de expulsión” (*push factors*) en Líbano así como por la escasez de información sobre las condiciones en las que los refugiados retornarían, lo que crea un entorno que no propicia una decisión plenamente voluntaria.

“La vida en Líbano es difícil. Hay mucho racismo, hay muchas presiones en el aspecto económico, no podemos trabajar legalmente, hay mucha presión, además del miedo y la opresión (...) Siempre hay miedo.”P.E.2

a. Factores de expulsión

A continuación, propongo un análisis de los diferentes factores que propician un retorno prematuro. Un primer factor muy importante es la presión del Estado libanés por propiciar el retorno lo más pronto posible. Esta presión se manifiesta fundamentalmente -pero no solo- en la política de permisos de residencia. El estudio de vulnerabilidad realizado por ACNUR en 2019 concluyó que la principal vulnerabilidad de los refugiados sirios en Líbano era la situación de ilegalidad. De hecho, solamente el 22% de estos contaba con un permiso de residencia. De estos, el 52% la tienen por contar con el registro certificado en ACNUR, y el 40% por contar con un patrocinador. Aquellos refugiados que carecen de un estatus legal en Líbano se arriesgan constantemente a ser detenidos y acosados por las fuerzas de seguridad, y tienen acceso limitado a servicios básicos como la educación o la sanidad (Amnistía Internacional, 2019).

“Algo que condiciona mucho mi vida aquí es la dificultad para moverse, porque los de la Seguridad General se negaron a renovar mi residencia y me he tenido que quedar ilegal en el país. Siendo franca, los checkpoints² son una pesadilla para mi. Si me paran, se quedarían con mis papeles y me darían dos semanas para abandonar el país o para pagar una multa enorme o incluso las dos cosas. Mi vida se limita a ir de casa al trabajo y vuelta. Cada vez que salgo a dar un paseo voy con miedo.”P.E.1

Esta presión legal es fruto de la clara intención del gobierno libanés de que los refugiados abandonen cuanto antes el país. A petición del presidente Michel Aoun, el acuerdo del nuevo gobierno formado en enero incluye una cláusula que dice: *“Aquellos que entraron al país huyendo de unas condiciones de seguridad deterioradas deben regresar, dado que esas condiciones ya no existen”* (Lewis, 2020).

² En Líbano, los controles del ejército son frecuentes y están extendidos por el país. Hay puestos de control en todas las carreteras que cruzan de una gobernación a otra, incluso en la autopista costera y en las carreteras de alta montaña. Además, a veces también hay controles aleatorios, sobre todo cuando la situación está tensa. Dentro de Beirut también hay controles de grupos paramilitares como Hezbollah para controlar el acceso a algunos barrios del sur de la ciudad, donde el grupo ejerce su influencia. Cuando uno pasa en coche o en transporte público por uno de esos controles, es bastante probable que le paren y le pidan la documentación.

Otro factor importante a tener en cuenta es el acceso al mercado laboral. La propia situación de irregularidad dificulta enormemente que los sirios puedan trabajar. A eso se le une la terrible crisis económica que está afectando a Líbano desde finales de 2019, así como más posteriormente la crisis del COVID-19, que ha propiciado el cierre de muchas empresas y la pérdida de muchos puestos de trabajo (Abdulsattar Ibrahim y Hamou, 2020).

“A los sirios no nos permiten trabajar aquí salvo algunos casos como la limpieza, la agricultura o la construcción. Cualquier trabajo que un libanés pueda hacer, no le permiten a un sirio coger ese trabajo”. P.E.1

“Nunca le puedo contar a nadie que trabajo. Si voy diciendo que trabajo por ahí igual el gobierno viene y me quita la residencia y me deportan a Siria, porque los sirios no podemos trabajar en Líbano. Muchos trabajamos de forma ilegal. Yo puedo trabajar así, pero cobrando salarios muy bajos por jornadas largas. Por ejemplo, cobrando 400\$ al mes por trabajar 12 horas al día.”P.E.2

Otro factor importante es la falta de seguridad. Según un estudio de Oxfam (Shawaf y El Asmar, 2017), únicamente el 21% de los refugiados sirios en Líbano han encontrado seguridad. Además, según el mismo estudio, el 61% de los sirios en Líbano han perdido parte de su sensación de seguridad, y el 15% no se sienten nada seguros. La mayoría de ellos achacan esa pérdida de sensación de seguridad a las crecientes tensiones con las autoridades libanesas y las comunidades receptoras, los arrestos y redadas policiales, así como la falta de la documentación válida. Algunas organizaciones han denunciado además docenas de casos de detenciones arbitrarias, torturas y abusos de personas refugiadas sirias en Líbano, que en algunos casos ha llevado a la deportación a Siria, la entrega de estas personas al régimen de Bashar el Assad y su posterior desaparición (Violations Documentation Center in Syria, 2020).

“En general mi vida en Líbano es mejor que en Siria. Pero siempre vivo en la clandestinidad y con miedo. Porque estoy en contra del régimen, y si escribo cualquier cosa en Facebook en cualquier momento Hezbollah puede venir y entregarme al régimen, o incluso el gobierno libanés viene y me entrega a al-Assad. No me siento seguro en Líbano. En absoluto.”P.E.2

Además, los refugiados sirios se han venido enfrentando a una creciente xenofobia y racismo. En junio de 2019 el gobierno libanés “declaró la guerra” contra aquellas empresas que emplearan a inmigrantes “ilegales”, lo que resultó también en que muchos de estos empleados fueran despedidos o mandados a casa por un tiempo por precaución o para evitar sanciones del

gobierno. Además, entre junio y diciembre de 2019 se cerraron más de 1.160 tiendas y locales explotados por familias sirias ante la falta de un permiso de trabajo, de residencia o de licencia de explotación (ACNUR, 2020), aunque es algo que ya se venía haciendo desde 2017 e incluso antes (BBC Arabic, 2017).

“En junio del año pasado me pidieron en mi trabajo que me quedara tres semanas en casa, que me descontaron del sueldo. Intenté arreglar mis papeles y estuve a punto de hacerlo pero me pedían 2.000\$ y es un dinero que no tengo .” P.E.1

“En junio del año pasado, cuando el gobierno lanzó esa campaña contra el empleo de los sirios, estaba trabajando en una organización religiosa. Tienen una universidad, un hospital y tienen mucho dinero. Por ser organización religiosa el gobierno no se atreve a meterse con ellos. Por eso tuve suerte y pude seguir trabajando. Pero conozco muchos casos de amigos a los que les echaron del trabajo o incluso el gobierno les pilló y les quitó los pasaportes. Pasé mucho miedo durante esa temporada.” P.E.2

Esta campaña fue especialmente agitada por el Presidente y por el Ministro de Exteriores, quienes han generalizado el discurso de que los sirios son los “culpables de la crisis y del desempleo” (Euro-Mediterranean Human Rights Monitor, 2019). Desde entonces, el clima de racismo se ha venido intensificando, llegando a provocar numerosas manifestaciones xenófobas e incluso violentas frente a locales y empresas que empleaban a personas que no fueran libanesas (Info Migrants, 2019), especialmente sirios (Al Jazeera, 2019). Este clima ha provocado que muchos sirios vivan aún con más miedo y sientan que no se respeta su dignidad (Al Khalil, 2019).

“En persona yo nunca me he enfrentado a una agresión o a algo racista, excepto en las oficinas de la Seguridad General, pero eso es normal supongo. Tampoco he sufrido amenazas pero sí recuerdo muchos incidentes racistas de los que he oído hablar. Es como una suerte de rutina diaria para mucha gente. Yo no me enfrento a eso porque mi acento es parecido al de los drusos libaneses. Pero en el transporte, en el supermercado, en el trabajo, cuando la gente escucha el acento sirio cambian completamente su actitud o incluso reaccionan.” P.E.1

“Hace dos meses, antes del Corona, estaba en un service³. Cuando nos acercamos a mi casa, el taxista quería cobrarme más. Me enfadé porque sabía que lo

³ El service es la principal y a veces única forma de transporte público que existe en las principales ciudades de Líbano. Consiste en taxis compartidos que van recogiendo pasajeros en función de la ruta que lleven. El potencial pasajero le dice al conductor su zona de destino por la ventanilla, y si a este último le viene bien, le acepta. En

hacía por que era sirio, así que le di 2.000 LL y me bajé del coche. El taxista intentó pegarme y me dijo cosas racistas. Fui a la policía pero no quisieron protegerme porque soy sirio, y me dijeron que el taxista podía hacer lo que quisiera. Esto es un ejemplo. A veces en la calle oigo como la gente me insulta. Muchas veces incluso nos han preguntado ‘¿cuándo queréis volver a Siria?’ (...) Cualquiera persona puede pegarte o insultarte con palabras duras en cualquier momento. Siempre se dan cuenta de que eres sirio por el acento.”P.E.2

También en el mes de junio se produjeron ataques contra algunos campos informales en la Bekaá. Incluso las autoridades libanesas desmantelaron uno en Arsal, forzando a sus habitantes al retorno (Lewis, 2020). Como denuncian desde Amnistía Internacional, la vida para muchos refugiados sirios en Líbano está marcada por el miedo, la intimidación constante y la desesperación (Amnistía Internacional, 2019). Según la organización, el Estado libanés no está protegiendo a los refugiados, a lo que se añade la imposición de medidas restrictivas. Todo ello crea un ambiente que fuerza al retorno a Siria, donde pueden arriesgarse a ser interrogados, torturados o desaparecidos (Amnistía Internacional, 2019).

Otro factor fundamental es el acceso a la vivienda. Solamente en 2019, ACNUR reportó el desahucio de 4.409 refugiados sirios, y que otras 8.649 personas quedaban en riesgo de desahucio (ACNUR 2020). Además, 25.016 personas refugiadas sirias recibieron nuevas ordenes de desahucio, el 70% de ellas decretadas por las autoridades o por las comunidades de acogida. El 51% de los desahucios ocurridos en 2019 fueron justificados por motivos “medioambientales” (ACNUR, 2020), lo que choca en un país donde la gestión de los residuos pasa por la incineración o por el vertido directo al mar.

“A muchas familias que conozco el dueño les ha echado de sus casas. También hay gente libanesa buena que ha ayudado a muchas familias y les permiten pagar más tarde, quedarse aunque no puedan pagar.”P.E.2

Por otro lado, las condiciones de habitabilidad son también bastante mejorables. Según ACNUR y UN Habitat, aproximadamente el 73% de los refugiados viven en edificios

muchos casos, ya solo con decir el nombre de la zona, los taxistas pueden detectar el acento del cliente, así que los *service* suelen ser uno de los principales espacios discriminadores para las personas sirias en el día a día. En principio, deben cobrar una tarifa fija de 2.000 LL en Beirut (1.000 LL en Trípoli o Baalbek) para los trayectos dentro del municipio. Si al conductor no le viene bien el destino del pasajero o bien quiere cobrarle más por razón de la distancia, la hora o incluso por racismo, el uso habitual es negociar el precio antes de subir. Cuando el taxista no pide un precio especial (habitualmente “dos servicios”, esto es 4.000 LL), se sobre entiende que el precio a pagar será siempre el precio base de 2.000 LL.

residenciales de ciudades y pueblos (UNHCR Lebanon). En 2019, el 57% de las familias refugiadas sirias vivían en condiciones de hacinamiento, y el 40% en condiciones de habitabilidad que están por debajo de los estándares humanitarios (ACNUR, 2019). Además, el precio medio de alquiler es de 183 USD, aunque este precio se dispara en las áreas urbanas como Beirut. Por este motivo, el 43% de los hogares refugiados sirios en Líbano piden dinero prestado para poder pagar el alquiler, o bien no lo pagan y se endeudan.

El resto de refugiados sirios viven en tiendas o chabolas en asentamientos informales, principalmente en la Bekaa y en Akkar (UNHCR Lebanon). El 40% de las tiendas en esos asentamientos son peligrosas o están por debajo de las condiciones humanitarias aceptables (NRC, 2019). La extrema vulnerabilidad de las familias que viven en estos asentamientos se refleja de especial manera durante los inviernos. En el invierno de 2018-2019, la tormenta “Norma” provocó una caída de las temperaturas, intensas nevadas e inundaciones que afectaron fuertemente a 151 asentamientos informales en Akkar y la Bekaa (Acción Contra el Hambre, 2019). Esta tormenta afectó directamente a más de 11.000 refugiados y puso en riesgo a más de 70.000 (ACNUR, 2019). Otro problema al que se enfrentan estos refugiados es el difícil acceso a combustible para poner las estufas en funcionamiento. En muchos casos, ante la falta de combustible, queman basura u otras sustancias tóxicas para mantenerse calientes (Al Jazeera, 2020).

Un factor sumamente importante que ejerce presión sobre las familias sirias es el de la escolarización de sus hijos. En 2019, el 31% de los niños refugiados sirios de entre 6 y 14 años no estaban escolarizados, cifra que asciende al 78% para los de entre 15 y 17 años (ACNUR, 2019). Algunas de las principales razones por las que los niños de 3 y 17 años no van al colegio (ver anexo 8) son por “no estar en edad escolar” (13%), que asciende a 21% en el caso de las niñas, y el coste del transporte hasta el colegio (11%), dado que, sobre todo en la Bekaa y en Akkar, los colegios se encuentran en las localidades mientras que los refugiados viven en campamentos informales en las áreas rurales. Hay un 6% de niños que no van al colegio porque no se les permitió la matriculación. Un 4% de los niños no fueron por que trabajaban, o bien por haber contraído matrimonio (ACNUR, 2019, p.66).

En el curso 2018-2019, varias organizaciones han denunciado cómo el Estado libanés ha limitado la escolarización de los niños sirios debido a recortes en el sector educativo, principalmente por falta de apoyo de donantes (HRW, 2018). El ministerio de Educación dijo

que limitaría la escolarización de estudiantes sirios nuevos. Sin embargo, muchos colegios han impedido la escolarización de estudiantes que ya habían estado matriculados en cursos anteriores, sobre todo en la Bekaá. El ministerio de Educación lo ha justificado por un desajuste presupuestario de 30 millones de dólares por impago de donantes (HRW, 2018). Para las familias, esta es una dificultad más que les recuerda que no son bienvenidas en el país.

Todas estas condiciones hacen que de una forma u otra la vida de los refugiados sirios en Líbano sea miserable, provocando que muchos sientan que la única alternativa que queda es el retorno (Sawa, 2019). Así era el panorama antes de octubre de 2019, antes de que comenzaran las protestas y la crisis económica y financiera, que aún continúa y que está empujando al país de los cedros hacia el abismo.

b. La crisis de 2019-2020

En octubre estallaron protestas masivas contra el gobierno y la corrupción de la clase política (Amnistía Internacional, 2020), que provocaron la dimisión de Saad al Hariri y desencadenaron una crisis política e institucional sin precedentes para Líbano desde el fin de la Guerra Civil. Muchos de estos manifestantes simpatizaban con los refugiados sirios y reclamaban el respeto de sus derechos (Surprenant, 2019).

“Cuando empezó la revolución vivía con mis amigos y todos estábamos ilusionados porque nos recordaba a la revolución siria y a las manifestaciones. Nosotros íbamos también a las manifestaciones de los libaneses pero no hablábamos, para que nadie supiera que éramos sirios. Íbamos a ver. Algunos amigos libaneses nos invitaban a ir con ellos a manifestarnos y compartir con ellos ese momento histórico. Pero teníamos mucho miedo de que nos deportaran y del racismo. Si el gobierno ve que hay sirios en las manifestaciones, eso es negativo, empezarían a decir ‘eh mirad a los vándalos sirios lo que hacen’ o algo así. Así que preferimos dejar de ir y quedarnos en casa.” P.E.2

La crisis económica que muchos veían venir se manifestó en noviembre de 2019 cuando la libra libanesa rompió su paridad histórica con el dólar de 1 USD igual a 1.508 LL, aunque las autoridades libanesas han mantenido ese cambio como cambio oficial. En consecuencia, se ha abierto un mercado negro de divisas, mientras que los precios reales se han incrementado y el valor real del dinero en las cuentas corrientes ha caído en picado. Esto ha provocado que los bancos introdujeran medidas de control de capitales muy severas (Chaker, 2020), se hayan

cerrado muchos negocios y se hayan destruido muchos puestos de empleo. Ante este panorama, uno de los grupos más vulnerables es, otra vez, el de los refugiados sirios.

El nuevo gobierno libanés formado en enero ha organizado de forma conjunta con el gobierno de Bashar al Assad el retorno de cientos de refugiados (Middle East Online, 2019). Desde el gobierno dicen que estos retornos han sido voluntarios, pero muchas de estas familias se han visto forzadas a regresar por la crisis y por las circunstancias. En medio de esta tremenda crisis política y económica, estalló la pandemia del COVID-19 a nivel mundial, que afectó de forma muy temprana a el Líbano debido a sus múltiples conexiones diarias con Irán. En un país con un sistema sanitario caro y privado en su mayoría, preocupa cómo pueda afectar a una población que de por sí ya tiene muchas barreras de entrada a la atención sanitaria básica (Action on Armed Violence, 2020).

“Los hospitales en Líbano son muy caros. Si quieres ir al hospital tienes que pagar como 1.000\$ solo para entrar al hospital. Ahora no tengo seguro médico y no puedo ir al hospital. No tengo dinero. Hasta en los hospitales gubernamentales tienes que pagar. Además en estos hospitales el servicio es muy malo y te tratan con racismo. Puedes morir por negligencia. Hay algunas organizaciones que ayudan. La ONU antes ayudaba pero de repente pararon de dar asistencia.”P.E.2

La población refugiada y desplazada es de los colectivos más vulnerables a la hora de enfrentarse al Coronavirus. Particularmente en Líbano, es una población que vive por lo general en condiciones de hacinamiento, vivienda informal o en malas condiciones, lo que dificulta el aislamiento y las medidas de distanciamiento interpersonal. Además, se está denunciando que el gobierno libanés no está llevando a cabo de manera correcta la desinfección de las zonas donde viven los refugiados, y muchas de las medidas tomadas a nivel local para luchar contra la pandemia son profundamente racistas y discriminatorias contra los sirios (HRW, 2020).

Por otro lado, el coronavirus también puede tener un efecto devastador en las ayuda internacional y en la cooperación así como inducir a un aumento de la xenofobia. Son numerosas las voces que alertan sobre que la crisis actual está provocando una reducción en los programas internacionales de ayuda en cooperación. Y esto a largo plazo puede tener consecuencias desastrosas para la permanencia de la población refugiada siria en Líbano (Souhair, 2020). La llegada de la pandemia a los campos de refugiados puede tener consecuencias incalculables (Sacha, 2020), considerando las condiciones de hacinamiento y de

salubridad existentes. Es demasiado temprano aún para evaluar el impacto del COVID-19, pero de lo que no cabe duda es de que acentuará la vulnerabilidad de la población refugiada siria en Líbano.

Mientras tanto, la situación económica en Líbano ha seguido deteriorándose, alcanzando un pico muy preocupante durante los meses de Abril y Mayo. Pese a que el cambio oficial sigue en 1 USD = 1.508 LL, el valor real de la libra libanesa se ha desplomado aproximadamente a 1 USD = 5.000 LL. Esto significa que todos los productos básicos de supermercados han triplicado sus precios para poder seguir abasteciéndose. Según el Programa Mundial de Alimentos de Naciones Unidas, los precios de la cesta básica se han incrementado en más de un 40% entre enero y marzo (WFP, 2020). El disparo de los precios, la inflación de la divisa y la pérdida de miles de trabajos por la situación del COVID-19 plantean un panorama aterrador, no solo para los refugiados sino para toda la población libanesa. El Banco Mundial ha alertado que cerca de la mitad de la población libanesa vive ahora por debajo del umbral de la pobreza (Al Jazeera, 2020).

El clima social a fecha de mayo de 2020 es de hambre y desesperación. Miles de personas han salido a las calles a pesar del confinamiento y del toque de queda (HRW, 2020), y el ejército está respondiendo con contundencia, llegando a matar a un joven manifestante en Trípoli a finales de abril. Aún es muy pronto para evaluar las dimensiones de esta crisis, pero lo que está claro es que a muchos refugiados sirios en Líbano les preocupa más el hambre que el COVID-19 (Hodali, 2020), y que este contexto de enorme dificultad sin duda va a jugar un papel de enorme presión a la hora de considerar el retorno.

“La situación en Líbano está extremadamente mal. La gente está pasando hambre, no sólo los refugiados. Incluso toda la gente libanesa que conocemos o que podemos conocer están pasando hambre. Muchos han perdido el trabajo, como yo. La moneda se ha devaluado y está por los suelos. Un dólar es ahora 4.500 o incluso 5.000 LL. Hace un año solíamos cambiar 1 dólar por 1.500 LL. Todas las tiendas han triplicado los precios de los productos básicos. Es un desastre aquí. Ayer la gente empezó a salir a las calles de nuevo, se bloquearon muchas calles con protestas. Parece que la revolución ha empezado de nuevo. La gente no tiene dinero ni para comprar comida. A nadie le importa la cuarentena si no tienes para dar de comer a tus hijos. La situación en Líbano está muy mal para todos, no sólo para nosotros los refugiados. En mi caso, voy a tener que volver a Siria el mes que viene en cuanto abran la frontera porque ya no tengo trabajo, no puedo pagar el alquiler, no tengo dinero para comprar

comida, no puedo alimentar a mis gatos, no puedo vivir. Nunca pensé que volvería, pero no queda otra.” P.E.1

“De momento yo estoy trabajando así que podemos vivir. Pero la situación está fatal. Aun así muchas familias prefieren pasar hambre que volver a Siria. ACNUR está ayudando a mucha gente pero hay una parte muy importante de los refugiados que no recibe ningún tipo de ayuda, por corrupción y racismo de estas organizaciones.” P.E.2

En medio de esta crisis, la embajada de Siria en Beirut ha anunciado a finales de Abril de 2020 (documento disponible en el Anexo 9) que ayudará a retornar a Siria a aquellas familias que no puedan hacerlo por sus propios medios (Syria News, 2020). Sin embargo, no hay suficiente información disponible acerca de las condiciones de seguridad en las zonas de retorno, que permita que la decisión de retorno sea completamente voluntaria (EIP, 2019).

“Yo quería volver a Siria porque es mi país, y porque quiero establecerme aquí. Pero tenía la esperanza de que las cosas fueran mucho mejor de lo que en realidad son.” P.E.3.

En un contexto en el que Líbano teme la permanencia de los refugiados, como ocurrió con los palestinos en 1948, y el reasentamiento en un tercer país es cada vez menos probable (Marks, 2019), todas las presiones locales y regionales apuntan hacia un retorno prematuro, forzado por las condiciones del país, las políticas del gobierno y nublado por la falta de acceso a información formal e independiente sobre las condiciones en Siria.

“La gente lo está pasando muy mal ahora, por la falta de comida, de agua, la falta de acceso a servicios sanitarios. Por eso muchos refugiados sirios no tienen claro si volver a Siria o intentar seguir pidiendo ayuda. No hay una idea clara sobre lo que va a pasar después de todo esta crisis. Las presiones son enormes. Creo que después del confinamiento las protestas volverán de manera más fuerte y el gobierno estará ocupado con la gestión de esas protestas. No creo que se centren mucho en el tema de los sirios.” P.E.2.



Gráfica 1: Factores de expulsión. Elaboración propia.

En resumen, la situación en Líbano es insostenible, difícilmente se pueda considerar ya un lugar de refugio seguro para los refugiados sirios. Los innumerables factores de expulsión, agravados por la situación actual, así como el empeño constante de las autoridades libanesas de propiciar el retorno tan pronto como sea posible, hacen que difícilmente se pueda hablar de retorno voluntario.

8.2. Retorno Seguro

El retorno seguro es aquel que se realiza en condiciones de seguridad jurídica, seguridad física y seguridad material (ACNUR, 2019). En este apartado se van a analizar la presencia de las variables expuestas en el país de retorno, Siria, en virtud de lo recogido en el marco operativo de ACNUR (2019).

a. Seguridad física

La seguridad física es la primera preocupación de los refugiados sirios a la hora de decidir el retorno (ACNUR, 2019). En este sentido, es importante recordar que la guerra en Siria aún continúa. En los tres primeros meses de 2020, los enfrentamientos en Siria han dejado

más de 2.500 víctimas y casi un millón de personas desplazadas (OCHA, 2020), siendo una de las peores crisis desde que empezó el conflicto. La mayoría de muertes se han producido en las gobernaciones de Idlib, Alepo, Hama y Daraa (Violations Documentation Center in Syria, 2020). El Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos alertó en marzo de los desplazamientos forzados y de las violaciones sin precedentes contra la población civil (OHCHR, 2020).

El gobierno sirio no puede garantizar la seguridad de sus ciudadanos. ACNUR y la Comisión Internacional Independiente de Investigación han acusado a las fuerzas del gobierno de perpetrar crímenes de guerra, ataques indiscriminados contra civiles, instalaciones sanitarias y personal sanitario, así como contra personal humanitario (ACNUR, 2017). El gobierno ha sitiado zonas controladas por fuerzas opositoras, usando el hambre de sus poblaciones como arma de guerra y bombardeando constantemente estas áreas (ACNUR, 2017). Por si esto fuera poco, el gobierno no ha ofrecido garantías serias de que no actuará contra su propia población, y las pocas que ha ofrecido, como en algunos acuerdos puntuales de reconciliación a nivel local, no se están cumpliendo (EIP, 2019).

“No puedo retornar a mi casa en la provincia de Hama, porque en mi pueblo hay milicias (shabiha) leales a Bashar el Assad, me reconocerían y me matarían. Conocen las caras de mi hermano y mía, y nos odian porque íbamos a las protestas pacíficas. El Estado no nos puede proteger porque es precisamente el Estado el que persigue y acaba con todas las personas que están en contra del régimen.” P.E.2

“La situación de seguridad en Damasco está muy bien, pero desde el punto de vista del trabajo, nadie está seguro. Además, hay una enorme corrupción en el país, y están persiguiendo a mucha gente. La corrupción está cansando mucho a mucha gente.” P.E.3.

Pero los abusos no se limitan exclusivamente a las fuerzas del gobierno. La Comisión Internacional Independiente de Investigación también apunta a abusos de Derechos Humanos y violaciones del Derecho Internacional Humanitario por parte de algunos grupos armados de la oposición, que controlan algunos territorios (ver anexo 5), como el Estado Islámico (ISIS, que ya apenas tiene control territorial en Siria), pero también Fatah Al-Sham (Antiguo Jabat al Nusra, vinculado a Al Qaeda), Ahrar Al-Sham y el Ejército Libre Sirio, apoyado este último por Estados Unidos (ACNUR, 2017). A todo esto hay que añadir que ACNUR todavía encuentra muchas barreras y restricciones para acceder a determinadas partes de Siria y

monitorizar las condiciones en el terreno (EIP, 2019), siendo esta una de las condiciones imprescindibles para poder garantizar un retorno seguro.

Además, desde la década de los setenta, el régimen sirio ha venido empleando la desaparición forzosa como una práctica sistemática para silenciar cualquier oposición, así como herramienta para generalizar el miedo, la represión y la intimidación (Dawlaty y WND, 2018). Muchas organizaciones internacionales estiman que alrededor de 117.000 personas han sido detenidas o han desaparecido entre 2011 y 2016, la mayoría a manos del régimen (Dawlaty y WND, 2018). La cuestión de las detenciones arbitrarias y las desapariciones debe ser tratado como un hecho que continua y sigue abierto. En 2018, el presidente Bashar el Assad hizo unas declaraciones invitando a todos los sirios a retornar a Siria. Varios días después, Jamil al-Hassan, el Comandante Jefe de la principal rama de la inteligencia siria, la Inteligencia de la Fuerza Aérea, dijo en una reunión con otros altos mandos que *“Una Siria con 10 millones de personas fiables y obedientes al poder era mejor que una Siria con 30 millones de vándalos. (...) Después de ocho años, Siria no aceptará la presencia de células cancerígenas, y éstas serán destruidas de inmediato.”* En esa misma reunión, se refirió a los refugiados que retornasen como *“ovejas”*, y dijo que filtraría a las ovejas para quedarse solamente con las buenas, y que las *“usaría”* (el-Sadany, 2018).

Los refugiados que retornan son obligados a interactuar con las fuerzas de seguridad, y se están produciendo detenciones (EIP, 2019). Ser detenido en Siria implica un riesgo muy alto de desaparecer, sufrir tortura o incluso de ser ejecutado (OHCHR, 2020). Las fuerzas de seguridad están obligando a las personas que retornan a rellenar unos formularios que violan las directrices de ACNUR (EIP, 2019), mediante lo que se llama un *“proceso de reconciliación”* con las autoridades sirias, que en algunos casos termina en la detención o incluso muerte de los propios retornados (el-Sadany, 2018). Además, las fuerzas de seguridad están utilizando a muchos de estos retornados para sacarles información así como para reclutar nuevos *“informantes locales”* que contribuyan al sistema de inteligencia y de control social del régimen de Bashar el Assad (EIP, 2019).

“Sobre el retorno a Siria, los opositores políticos claramente o los retienen o los hacen desaparecer o los capturan. Y naturalmente los que son arrestados o retenidos no se vuelve a saber de ellos. Probablemente mueren. Esto se ha dado en muchísimos casos. También hay mucha gente que todavía debe el servicio militar. Lo normal es que les detengan por un tiempo corto, les metan en la cárcel y después les obligan a completar su servicio militar. También hay casos de gente que está buscada

por la justicia, les llevan ante el juez. Pero cualquier opositor, incluso si hubiera sido inocente, va a la cárcel y desaparece. Te pongo un ejemplo de gente que ha vuelto a Siria hace poco: conozco una familia con la que me relaciono aquí en Líbano que me ha contado que el marido fue a Siria y le desaparecieron. La mujer no sabe donde está su marido, ni cuál es el motivo de su desaparición ni sabe ninguna información ni sobre lugar ni sobre prisión.”P.E.2

“Yo no volví antes porque debía el Servicio Militar. Pero ya arreglé todo lo del tema del Servicio Militar. Ahorré en Líbano durante años hasta que pude reunir la deuda y la pagué. Por este motivo mi entrada en Siria fue fácil”. P.E.3.

Estas detenciones están afectando más a jóvenes en edad del servicio militar; personas que ejercen profesiones consideradas como “de riesgo”, como periodistas o trabajadores humanitarios (EIP, 2019); personas que han solicitado asilo en el extranjero, incluso aunque fuera denegado (el-Sadany, 2018); o personas que tienen familiares en zonas determinadas del país, como Idlib o Alepo (EIP, 2019). Esto último también está afectando a la población desplazada dentro de Siria. Human Rights Watch (2020) denunció cómo el gobierno sirio ha practicado abusos contra aquellos civiles que permanecieron en las zonas de Idlib durante la ofensiva de los últimos meses.

“En Siria hay venganza y represalias. Si los que regresan son de varias zonas de Siria, como Rif Dimashq, Darayya, Idlib o Raqqa, el gobierno les va a matar, aunque no hayan hecho ninguna actividad política o de oposición. Esto es exclusivamente venganza por razón de la ciudad o de la secta, si son sunnitas por ejemplo. En ese caso puede que le desaparezcan por tres meses, puede que luego salga o puede que no. Puede que muera. También hay casos de gente que ha vuelto a sus ciudades o pueblos de origen y luego va el gobierno o las milicias y les matan. Eso pasa por ejemplo con una ciudad que se llama Rastan, cerca de Homs. Los que vuelven, después de un tiempo el gobierno va y les mata.”P.E.2

En definitiva, la percepción de la corrupción del sistema y de los riesgos de ser detenidos infunden un miedo que disuade a muchas familias de retornar a Siria (Cornish y Khattab, 2019), que se suman a los miedos por la situación del conflicto y la ausencia casi total de garantías (ACNUR, 2019).

“Déjame decirte algo. Aunque pudiera volver a Siria, no vuelvo por miedo. Cuando uno entra en Siria, eso es como Corea del Norte. Miedo constante, te secuestran o te matan por cualquier cosa. Todos los sirios tienen el mismo miedo. No hay ninguna garantía. En Siria hay un dicho que dice ‘Nosotros somos solo números.’

Los sirios prefieren pasar hambre en Líbano, enfrentarse al racismo, vivir en la miseria y no volver a Siria.” P.E.2.

b. Seguridad jurídica

El gobierno sirio no ha emitido ninguna garantía de que no discriminará a las personas retornadas, ni de que no encarcelará a personas por su origen, opiniones políticas, participación en las protestas o por ningún otro motivo. De hecho, en asuntos como en el de recuperación de la propiedad, está dificultando enormemente el retorno. El gobierno sirio aprobó recientemente una nueva ley de desarrollo urbanístico, la ley n° 10 de 2018.

De acuerdo con esta ley, el gobierno puede cambiar o modificar la denominación de zonas para su desarrollo urbanístico (HRW, 2018), estableciendo un plazo de reclamación de la propiedad muy limitado y de difícil acceso para aquellas personas que se encuentran desplazadas o fuera del país. En la práctica, esta ley es profundamente discriminatoria contra los residentes desplazados y refugiados, y su aplicación es arbitraria dado que la mitad de los registros de la propiedad se destruyeron durante la guerra y, antes del conflicto, únicamente el 50% de las tierras de Siria estaban registradas oficialmente (HRW, 2018). Además, el 70% de los refugiados carecen de la documentación legal básica, por lo que difícilmente podrán probar sus títulos de propiedad (NRC, 2017). Human Rights Watch denuncia cómo esta ley en realidad lo que busca es discriminar y desposeer a las personas desplazadas y refugiadas de sus propiedades (HRW, 2018).

“Sinceramente no creo que haya una solución. Mientras esté el régimen sirio en pie con todo su aparato policial, la gente no va a querer volver. Lo más importante para que la gente pudiera volver sería que el régimen hiciera la vista gorda con el servicio militar y no reprimiera cualquier oposición o activismo político. Si el régimen sirio actuara en esta dirección, imagino que muchos volverían.”P.E.2

Sobre la amnistía por deserción del servicio militar, el gobierno sirio aprobó el Decreto Legislativo n° 18/2018 por el cual se proclamaba la amnistía a casos de deserción militar y evasión del servicio militar, dando un plazo de seis meses para presentarse en el destacamento militar de su circunscripción. Sin embargo, esta amnistía no implica que aquellos que se acojan a ella no sean llamados a hacer el servicio militar con posterioridad (ACNUR, 2019). Esto, en un contexto todavía bélico, es algo por lo que, como puede comprenderse, muchos no están dispuestos a pasar. Además, en la práctica no ha cambiado mucho, y se siguen dando

detenciones en la frontera, imposición de sanciones y de penas de prisión e incluso desapariciones por este motivo (EIP, 2019).

c. Seguridad Material

La seguridad material de las personas retornadas a Siria es bastante precaria. Siria se encuentra sumida en una crisis económica enorme, pues se trata de un país devastado y arrasado por nueve años de guerra civil. El Banco Mundial (2019) estima que las pérdidas de Siria entre 2011 y 2016 son de 226 mil millones de dólares, cuatro veces su PIB. En marzo de 2019, Naciones Unidas calculaba que el 83% de la población siria vivía por debajo del umbral de la pobreza, contexto que se ha visto empeorado últimamente por las sanciones estadounidenses y la terrible crisis económica y financiera en Líbano, el “pulmón económico de Siria” (Barnes-Dacey, 2020). Un estudio de 2018 (IMPACT, 2018) puso de manifiesto que muchos de los refugiados que habían vuelto recientemente reconocían que la situación de sus comunidades de origen era peor de lo que esperaban. Aunque muchos no se arrepentían de su decisión, tenían las expectativas extremadamente bajas, ya que únicamente preferían el retorno para estar cerca de familiares y amigos.

“En las principales ciudades de Siria como Alepo, Homs o Hama, aproximadamente el 50% de los edificios están destruidos. Muchas familias que vuelven a estas ciudades se encuentran con sus casas destruidas y tienen que vivir en las ruinas o bien alquilar una vivienda. Conozco gente que ha vuelto y me ha dicho que la vida en Siria es muy difícil y que preferirían volver a Líbano. No hay trabajo, no hay educación, no hay asistencia sanitaria, hay mucho miedo de ser asesinado. Creo que el 70% o 80% de la gente en Siria está bajo el umbral de la pobreza. La gente pasa hambre en Siria.” P.E.2

“La situación económica está muy difícil en Siria. Está siendo el período más duro. La gente está comiendo de la basura. En serio, ni si quiera durante la guerra era así. Este es el período más duro al que se están enfrentando los sirios. Ya nadie se ríe, todo el mundo está deprimida. En serio te digo, la gente busca la comida en la basura. Al venir aquí empecé un trabajo pero se ha parado por un tiempo. No puedo decirte si trabajaré porque no se lo que va a pasar. Ojalá que los tiempos que vengan sean mejores.” P.E.3.

El gobierno sirio continúa poniendo restricciones a que las agencias de la ONU y las organizaciones humanitarias internacionales proporcionen servicios de protección, y no establece ningún mecanismo que asegure la vivienda, la tierra, los derechos de propiedad y el

acceso a documentación nacional y asistencia legal de las personas retornadas (Amnistía Internacional, 2019). En este contexto, y justo antes de la pandemia del COVID-19, la OMS ha denunciado que 53 instalaciones sanitarias habían suspendido sus servicios en enero de 2020, debido a los enfrentamientos (OMS, 2020) y a los bombardeos de las fuerzas de defensa del gobierno y Rusia.

“Sobre el coronavirus, no hay mucho peligro. La gente está lista para pasa el coronavirus si están trabajando. Igual hay gente por la calle que tiene el coronavirus pero no lo sabes.” P.E.3.

En una situación que ya de por sí es grave, la pandemia del COVID-19 ha llegado para agravar la crisis que azota a Siria (Sancha, 2020). Tanto el gobierno como los diferentes grupos que controlan el territorio carecen de los medios más básicos para hacer frente a la pandemia (Violations Documentation Center in Syria, 2020). Posiblemente las instalaciones médicas sirias se colapsarán si se superan los 6.500 contagios por COVID-19. Solamente 58 de los 111 hospitales públicos sirios siguen en funcionamiento, y el 70% del personal médico ha huido al extranjero (Sancha, 2020). En definitiva, la situación en Siria no parece ofrecer un entorno de seguridad material que favorezca el retorno, situación que podría verse agravada por la pandemia del COVID-19. Este escenario, junto con la falta de garantías de seguridad física y jurídica plantean un escenario bastante complicado como para considerar el retorno de las personas refugiadas a Siria, de acuerdo con los criterios y parámetros establecidos por ACNUR en 2019.



Gráfica 2: Condiciones de seguridad física, jurídica y material. Elaboración propia.

9. Recapitulación

Después de casi nueve años de guerra civil en Siria, unos 900.000 refugiados Sirios registrados viven todavía en Líbano. La propia dureza del exilio se ha visto incrementada por una serie de barreras que estos refugiados han encontrado para desarrollar su vida en el país, tales como la imposibilidad de trabajar, la dificultad para renovar la documentación legal, el creciente racismo o la exclusión en el acceso a servicios básicos como la educación o la sanidad. En los últimos años, las autoridades libanesas han declarado públicamente su intención de propiciar el retorno de la población siria lo antes posible, y han comenzado a poner todos los medios para ello. De forma paralela, las presiones sobre los refugiados se han ido incrementando y han ido degradando el ya existente clima de miedo y de falta de seguridad, propiciando la aparición de una serie de factores de expulsión para la población refugiada.

En medio de este panorama, una enorme crisis sin precedentes ha estallado en Líbano en otoño de 2019, y la situación en el pequeño país de los cedros se está deteriorando alarmantemente a gran velocidad. La tremenda inestabilidad política, económica y financiera están sacudiendo Líbano en lo que se considera ya la mayor crisis que vive el país desde la Guerra Civil. En ese difícil contexto llegó la pandemia global del COVID-19, y el frágil tejido económico del país no ha logrado soportar las consecuencias del confinamiento. Mientras la inflación se dispara, muchos puestos de trabajo están siendo destruidos y, por supuesto, los refugiados sirios son uno de los grupos más vulnerables ante esta situación. Todavía es demasiado temprano para evaluar el alcance y el impacto de esta crisis, pero de lo que no cabe duda es de que está actuando como catalizador de todos los factores de expulsión previamente existentes. Líbano está dejando de ser un país de acogida seguro, si es que alguna vez lo fue. En este difícil contexto, tiene poco sentido considerar la decisión de retornar a Siria como una decisión de retorno voluntario, en base a los criterios establecidos por ACNUR.

Por otro lado, el contexto en Siria aún no garantiza la seguridad física de las personas que deciden retornar a sus lugares de origen. Las hostilidades no han cesado, sigue habiendo desapariciones, detenciones arbitrarias y asesinatos. El régimen de Bashar el Assad no solo no ofrece garantías serias y reales de protección, sino que es un actor importante en esa falta de seguridad física, y además dificulta el acceso de organizaciones internacionales como ACNUR para que puedan monitorizar la seguridad física de las personas retornadas. A todo ello se añade el hecho de que tampoco existe seguridad jurídica y material en Siria. El gobierno discrimina a los retornados y, entre otras cosas, dificulta o impide la recuperación de la propiedad, utiliza a los retornados para obtener información o incluso no ofrece garantías de que no encarcele a cualquiera de los que deciden volver. Después de 9 años de guerra, el país se haya sumido en una profunda crisis económica, con más de un 80% de la población viviendo bajo el umbral de la pobreza. Por si fuera poco, la pandemia del COVID-19 ha llegado, las infraestructuras sanitarias están seriamente afectadas por nueve años de guerra civil y la mayoría del personal sanitario está fuera del país.

En conclusión, de momento no se dan las condiciones de retorno voluntario, seguro y digno a Siria. Muchas familias y personas refugiadas sirias en Líbano están pasando por una situación muy delicada, de enorme incertidumbre e inseguridad. Se encuentran entre la espada y la pared, entre el contexto libanés que les expulsa y que ya no es seguro, y un país al que tampoco es seguro volver ni en el que existen garantías. La presión sobre esta población es

enorme, y la única vía de escape a la que pueden acceder es el retorno a un país inseguro, represivo, sin oportunidades y sumido en una tremenda crisis, mientras Europa y el resto del mundo hace ya tiempo que dieron su espalda. Las aspiraciones de muchas de estas personas son una vez más rehén de las fronteras, de los intereses políticos y de la mirada deshumanizadora presente en muchos de nosotros, todo ello en un extraordinario y difícil contexto global en el que los intereses particulares y las agendas nacionalistas buscan prevalecer a toda costa.

10. Bibliografía

ABDULSATTAR IBRAHIM, M. Y HAMOU, A. (10 de Marzo de 2020). As the nation defaults, Lebanon turns its back on Syrian refugees. *Syria Direct*.

Acción Contra el Hambre (15 de Enero de 2019) *Winter weather worsens conditions for Syrian Refugees*.

ACNUR (1996): *Manual de Repatriación Voluntaria: Protección Internacional*.

ACNUR. *Solutions for refugees*.

ACNUR Lebanon. *Shelter*.

ACNUR (2017) *vulnerability Assesment of Syrian Refugees in lebanon*.

ACNUR (Noviembre de 2017) *International Protection Considerations with Regard to People Fleeing the Syrian Arab Republic. Update V*.

ACNUR (Febrero de 2018) *Comprehensive Protection and Solutions Strategy: Protection Tresholds and Parameters for refugee return to Syria*.

ACNUR (Marzo de 2019) *Regional Operational Framework for Refugee Return to Syria*.

ACNUR (2019). *Vulnerability Assessment of Syrian Refugees in Lebanon*.

ACNUR (2019). *Fifth Regional Survey on Syrian Refugees' Perceptions and Intentions on Return to Syria. Egypt, Iraq, Lebanon, Jordan*.

ACNUR (9 de Enero de 2019) *Norma Storm: Situation Report*.

ACNUR (31 de Diciembre de 2019). *Syria Regional Refugee Response: Total Registered Refugees as of 31st December 2019*.

ACNUR (2020). *Collective evictions and eviction notices. Report covering January-December 2019*.

ACNUR (31 de Enero de 2020). *UNHCR concerned at growing anxiety and challenges of refugees in Lebanon*.

ACNUR (2 de Abril de 2020) *Measures impacting refugees in Lebanon: Shop closures, June-December 2019.*

Action on Armed Violence (12 de Marzo de 2020) *Syrian refugee access to healthcare in Lebanon.*

AL KHALIL, A. (1 de Agosto de 2019) من تفاصيل الحملة على عمالة السوريين في لبنان [Detalles de la campaña contra el trabajo de los sirios en Líbano]. *Eqtisad.*

Al Jazeera (12 de Enero de 2020) *Syrian refugees in Lebanon, Jordan try to stay warm.*

Al Jazeera (15 de Junio de 2019) مظاهرة ضد السوريين بلبنان.. وباسيل: لن نسمح ببقائهم [Manifestación contra los sirios en Líbano... y Bassil: No permitiremos que se queden].

Al Jazeera (1 de Abril 2020) *COVID-19: Almost half of Lebanon now lives below poverty line.*

ÁLVAREZ OSSORIO, I, (2018): *Siria, siete años de oscuridad.* Fundación Alternativas.

Amnistía Internacional (12 de Junio de 2019) *Why are returns of refugees from Lebanon to Syria premature?*

Amnistía Internacional (12 de Junio de 2019) *Lebanon: Wave of hostility exposes hollowness of claims that Syrian refugee returns are voluntary*

Amnistía Internacional (17 de Enero de 2020) *Lebanon protests explained.*

APPADURAI, A. (2004). «The Capacity to Aspire: Culture and the Terms of Recognition.» En Rao, V. y Walton, M., *Culture and Public Action.* Palo Alto, California : Stanford University Press, pp 59-84.

APPADURAI, A. (2015). *Traumatic Exit, Identity Narratives and the Ethics of Hospitality.* Clase magistral en Berlín del 04 de Noviembre de 2015. Recuperado de: t.ly/WwIP (Consultado el 5/05/2020).

ASSI, A. (20 de Agosto de 2019). *International Politics of Syrian Refugee Return: The Case of Lebanon.* Middle East Institute.

Banco Mundial (Agosto de 2019) *Growth after War in Syria.* Recuperado de: t.ly/B7hz (Consultado el 15/05/2020).

BARNES-DACEY, J. (21 de Abril de 2020). *Society max: How Europe can help Syrians survive Assad and coronavirus.* European Council on Foreign Relations.

BAUDER, H. (2017) *Migration, Borders, Freedom.* Abingdon, Reino Unido : Routledge, 2017.

BAUMAN, Z. (2016) *Strangers at Our Door.* Cambridge, Reino Unido : Polity Press, 2016.

BBC Arabic (28 de Marzo de 2017) لبنان يغلق محلات تجارية للاجئين سوريين [Líbano cierra los locales comerciales de los refugiados sirios].

CHAKER, J. (23 de Marzo de 2020). The Lebanese Economic Crisis 101. *Jadaliyya*.

CHOUCAIR, M. (24 de Junio de 2019) Moscow's Initiative on Return of Syrian Refugees at Standstill. *Asharq al-Awsat*.

CORNISH, C. Y KHATTAB, A. (14 de Julio de 2019). Climate of fear deters Syrian refugees from returning home. *Financial Times*.

Dawlaty y WND, Women Now for Development, (13 de Noviembre de 2018). *Shadows of the Disappeared*.

EIP, European Institute of Peace (Julio de 2019). *Refugee Return in Syria: Dangers, Security Risks and Information Scarcity*.

Embajada de la República Árabe de Siria en Beirut (27 de Abril de 2020). *Anuncio importante*, publicado en su página de Facebook. Disponible en el anexo 4. Recuperado de: t.ly/qH17 (Consultado el 7/05/2020).

Euro-Mediterranean Human Rights Monitor (13 de Junio de 2019) *Growing racism towards refugees in Lebanon alarms of wide scale violence*.

FAO (2013). *Agricultural Livelihoods and Food Security Impact Assessment and Response Plan for the Syria Crisis in the Neighbouring Countries of Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon and Turkey*.

GABRIEL, E. (2019) *Lebanese are Tired of Hosting Syrian Refugees*. The Washington Institute for Near East Policy.

GEMENNE, F. (2015) *Migrations internationales: un enjeu Nord-Sud ?* Paris : Editions Syllepse.

GOODMAN, L. (1961) «Snowball Sampling.» *Annals of Mathematical Statistics*, n° 32, Vol. 1, pp.148-170.

HODALI, D. (6 de Mayo de 2020). Syrian refugees in Lebanon more scared of starvation than COVID-19. *DW*.

HRW Human Rights Watch (2018) *Lebanon: Stalled Effort to Get Syrian Children in School*.

HRW (16 de Marzo de 2020) *Syria: Government Forces Apparently Abuse Civilians. People Who Don't Flee Recaptured Areas Risk Retaliation*.

HRW (2 de Abril de 2020) *Lebanon: Refugees at Risk in COVID-19 Response*.

HRW (27 de Abril de 2020), *Lebanon's Protests are Far from Over*.

IMPACT Initiatives (2018), *Picking up the Pieces: realities of return and reintegration in North-East Syria*.

لبنان: حملة لـ"مكافحة العمالة الأجنبية غير الشرعية" توجج (17 de Junio de 2019) Info Migrants. مظاهرات وتوترات بمختلف المناطق [Líbano: campaña de "combate contra el trabajadores extranjeros ilegales" es coronada con manifestaciones y tensiones en diferentes zonas].

[El retorno de cientos de refugiados sirios en Líbano hacia sus zonas de origen]. Info Migrants (17 de Febrero de 2020) عودة المئات من اللاجئين السوريين في لبنان إلى بلادهم

KEITH, A y SHAWAF, N. (2018) «When is return voluntary? Conditions of Assylum in Lebanon.» *Forced Migration Review* n °57, pp. 62-63.

KHODR, Z (11 de Julio de 2019). Syrian refugees: Lebanon crackdown on undocumented foreign labour. *Al Jazeera*.

LENNER, K. y SCHMELTER, S. (2016) «Syrian Refugees in Jordan and Lebanon: between Refuge and Ongoing Deprivation?» En IEMED, *Mediterranean Yearbook 2016: Mobility and Refugee Crisis in the Mediterranean Dossier*. Barcelona: IEMED.

LEWIS, L (19 de Febrero de 2020). Lebanon is using racist campaigns to force refugees to leave. *Middle East Monitor*.

LHIF, Lebanon Humanitarian INGO Forum (2018) *Briefing paper on return of refugees to Syria*. Obtenido en una reunión del LHIF en la sede de NRC en Beirut, Noviembre de 2018.

MARKS, J. (13 de Febrero de 2019) Why Syrian refugees are at risk of a forced return to Syria. *The Washington Post*.

Middle East Monitor (20 de Enero de 2019) *Lebanon's President urges more efforts to repatriate Syrian refugees*.

الأزمة في لبنان تجبر اللاجئين السوريين على العودة (2 de Diciembre de 2019) Middle East Online [La crisis en Líbano empuja a los refugiados sirios hacia el retorno].

NRC, Norwegian Refugee Council (26 de Enero de 2017). *Syrian refugee's documentation crisis*.

NRC (10 de Enero de 2019). *70,000 refugees at risk after heavy snow and floods*.

NÚÑEZ VILLAVERDE J.A, (2017). *Principio del fin en Siria*. Real Instituto el Cano.

Observatorio Sirio de Derechos Humanos (5 de Marzo de 2020) *Military escalation in "De-escalation zone" 51 days on: 1,200,000 people displaced, 2,640 killed, 276 areas fall to regime forces*.

Observatorio Sirio de Derechos Humanos (14 de marzo de 2020) *Syrian Revolution nine years on: 586,100 persons killed and millions of Syrians displaced and injured*.

OCHA Syria (12 de Marzo de 2020) *Recent Developments in Northwest Syria Situation Report N° 10*.

OHCHR (2 de Marzo de 2020) *UN Comission of Inquiry on Syria : Unprecedented levels of displacement and dire conditions for civilians in the Syrian Arab Republic*.

OMS, Organización Mundial de la Salud (3 de Febrero de 2020). *Northwest Syria: WHO raises alarm as more than 50 health facilities are forced to cease operations amid mass displacement and hostilities*.

ONU. *Convención sobre el Estatuto de los Refugiados del 28 de Julio de 1951*.

ONU. *Resolución n° 2254 del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, de 18 de Diciembre de 2015*.

ONU. *Resolución n° 72/150 de la Asamblea General de Naciones Unidas, 17 de Diciembre de 2017*.

ONU Mujeres (2018), *Unpacking gendered realities in displacement: the status of Syrian refugee women in Lebanon*.

ONU y UE (14 de marzo de 2019). *Brussels III Conference on 'Supporting the future of Syria and the region': co-chairs declaration*, párrafo 21.

ONU (20 diciembre 2019) *Syria: Lack of consensus following face-to-face talks, underscores need for broader process*.

ORTEGA, A, (2016) *Siria: una guerra mundial concentrada*. Real Instituto el Cano.

REIDY, E (11 de Diciembre de 2018). *Unsafe in Syria, unwanted in Lebanon. The New Humanitarian*.

Reuters (11 de Febrero de 2019) *Lebanon calls for Syrian guarantees to speed return of refugees*.

ROBLES, B. (2011). La entrevista en profundidad: una técnica útil dentro del campo antropológico. *Cuicuilco*, 18(52), 39-49.

SANCHA, N. (21 de Abril de 2020). *Coronavirus en El Líbano y Siria*. Proporcionado por el canal de Youtube de Casa Árabe. Recuperado de: t.ly/BgoA (Consultado el 7/05/2020).

SANCHA, N. (12 de Mayo de 2020). La pandemia agrava la crisis en la devastada Siria. *El País*.

EL-SADANY, M. (16 de Agosto de 2018). When Assad asks Syrians to come home, here's what he really means. *The Hill*.

EL-SADANY, M. (4 de Noviembre de 2018) *With New Law, Assad Tells Syrians Not to Come Home*. The Tahrir Institute for Middle East Policy.

Sawa for Development and Aid (6 de Febrero de 2019) *Unpacking Return: Syrian Refugees' Conditions and Concerns*.

SEWELL, A. (9 de Enero de 2020). Lebanon's financial crisis hits Syrian refugees hard. *The New Humanitarian*.

SHAWAF, N. y EL ASMAR, F. (2017) "We're not there yet..." *Voices of refugees from Syria in Lebanon*. Oxfam International.

SOUCHAIR, J. (22 de Abril de 2020). "El coronavirus en el Mundo Árabe", Conferencia organizada de manera virtual por la Casa Árabe de Madrid. Recuperado de: t.ly/thh0 (Consultado el 7/05/2020).

SURPRENANT, A. (26 de Noviembre de 2019). Les réfugiés syriens au Liban partagés face au mouvement social. *Orient XXI*.

Syria News (23 de Abril de 2020) في ظل أزمة "كورونا".. السفارة السورية في بيروت تفتح باب عودة السوريين بشروط. [En la sombra de la crisis del "Coronavirus", la embajada siria en Beirut abre la puerta al retorno de los sirios con condiciones].

TURNER, L. (2015). «Explaining the (Non-)Encampment of Syrian Refugees: Security, Class and the Labour Market in Lebanon and Jordan. » En *Mediterranean Politics*, n° 20 vol. 3, pp. 386-404.

Violations Documentation Center in Syria (2020). *Syrians in Lebanon : Between Arbitrary Arrest and Unjust Jurisdiction*.

Violations Documentation Center in Syria (Enero de 2020) *Monthly Statistical Report on Casualties in Syria : January 2020, February 2020, March 2020*.

Violations Documentation Center in Syria (7 de Abril de 2020) *In World Health Day, Syria is unable to respond to « COVID-19 » with the current health situation*.

WFP (Marzo de 2020) *Minimum expenditure basket for Syrian Refugees in Lebanon*.

11. Anexos

Anexo 1: Carta de Presentación para las entrevistas



DR. MERCEDES FERNÁNDEZ GARCÍA, DIRECTOR OF THE UNIVERSITY INSTITUTE FOR STUDIES ON MIGRATIONS AT COMILLAS PONTIFICAL UNIVERSITY in Madrid (SPAIN) declares that:

Mr **Ramón Sanz Fuente** is a current student of the Master's Degree in International Migration year 2019 - 2020.

The Master's Degree in International Migration is an official master of the European Space for Higher Education teaching from this university institute for studies on migrations.

Our students must write a master thesis under the supervision of a member of the staff involved in the programme.

The purpose of this letter is to request your assistance with his master thesis.

As part of the curriculum, Mr Ramón Sanz Fuente is working on his final master's dissertation, titled "Return perspectives and identity of exile: The case of Syrian refugees in Lebanon".

In order to complete his research, Mr Ramón Sanz Fuente will carry out several in-depth recorded interviews. The interviews will be completely anonymous and your names will not appear anywhere. They will be replaced with fictional names. The purpose of the interviews is strictly academic and will contribute to broaden the scope of the above-mentioned research

I would greatly appreciate your participation and I thank you in advance for your cooperation. Madrid 15th April 2020.

Yours sincerely

Dr. Mercedes Fernández García

Master Director

Anexo 2: Guiones de las entrevistas en profundidad

a. Guion I para entrevista en profundidad con persona refugiada siria en Líbano

Presentación: Hola, me llamo Ramón Sanz, “Nombre” me ha puesto en contacto contigo. Soy estudiante de máster sobre Migraciones Internacionales en la Universidad Pontificia de Comillas de Madrid, España. Estoy realizando una investigación que lleva por título: “Perspectivas de Retorno e Identidad de Exilio: El caso de los Refugiados Sirios en Líbano.” Aquí te envío la carta de presentación que me ha proporcionado la universidad.

Me pongo en contacto contigo porque necesito hacer una serie de entrevistas en profundidad para complementar la investigación. La idea sería poder llamarte y tener una conversación vía Skype. No es una entrevista formal con preguntas y respuestas, sino más bien una conversación natural. Por supuesto sería totalmente anónimo, ni tu nombre ni tus datos personales aparecerán escritos en ningún lado, a excepción de tu edad y de tu género, y tu nombre será cambiado. La conversación debería ser grabada, pero solo yo voy a escucharla. Es para luego poder volver a escucharla otra vez. Si por cualquier motivo no te apetece, o quieres que hablemos de cualquier otra forma, no hay ningún problema. Lo entenderé perfectamente. ¡Muchísimas gracias!

Guion de la conversación:

- Presentación e historia personal.
- Salida de Siria.
- Aspiraciones vitales
- La vida en Líbano:
 - Oportunidades
 - Dificultades
 - Trabajo
 - Acceso a servicios básicos
 - Vivienda
 - Relación con la sociedad libanesa
 - Relación con las autoridades libanesas
- La crisis en Líbano

- Protestas
- Crisis económica
- COVID-19
- El retorno a Siria
 - Seguridad física
 - Seguridad jurídica
 - Seguridad material

b. Traducción al inglés del guion I

Presentation: Hello, my name is Ramón Sanz. “X” facilitated me your contact details. I’m a master’s degree student on International Migrations at Comillas Pontifical University in Madrid, Spain. I’m doing a research titled « Perspectives of Return and Exile Identity : The case of Syrian Refugees in Lebanon ». Here I send you my university’s presentation letter.

I contacted you because I need to carry out some in-depth interviews to support my research. The idea would be to call you and have a conversation through Skype. It wouldn’t be any sort of traditional interview with questions and answers, but more of an informal conversation between both of us. It would be completely anonymous, your name and your personal contact details won’t appear anywhere, except your age and your gender, and your name will be replaced. The conversation should be recorded. I would be the only one to have access to it, in order to listen to it again after the interview. If by any means you don’t feel like, you don’t feel comfortable or safe, or you prefer to talk with me by any other mean or way, please feel free to tell me. I will fully understand. Thank you very much!

Interview script:

- Presentation. Personal story
- Way out from Syria
- Life goals and aspirations
- Life in Lebanon
 - Opportunities
 - Difficulties

- Work
- Access to basic services
- Shelter
- Relations with the Lebanese society
- Relations with Lebanese Authorities
- The crisis in Lebanon
 - Protests
 - Economic crisis
 - COVID-19
- Return to Syria
 - Physical Security
 - Legal Security
 - Material Security

c. Traducción al árabe levantino del guion I

تقديم: مرحبا، انا اسمي رمون سانز، "اسم" اعطاني رقمك. انا طالب بماجستير عن الهجرات الدولية بالجامعة "كومبياس" بمدريد، إسبانيا. أنا هلاً عم بعمل بحث اسمه "احتمالات العودة وهوية اللجوء: الحال من اجل اللاجئين السوريين في لبنان". هون ببعثلك الرسالة إلي اعطوني ياها بالجامعة.

انا على اتصال معك عشان لازم اعمل كذا مقابلات لدعم بحثي. الفكرة انو بتصل بك بالسكايب ومنحكي محادثة عادية، مش مقابلة تقليدية مع اسيلة وجواب. اكيد المحادثة رح يكون مجهولة وما رح اكتب اسمك او أي معلومات عنك بالبحث غير عمرك وجندرك. المحادثة رح تكون مسجلة كرمال انا فيني اسمعا مرة تانية. ما حدا غير انا رح اسمعا. اذا ما عبك، ما بتحس مرتاح او أمن، انا مية بالمية فهمان. ما في أي مشكلة لو ما بدك منعملا. كمان اذا بتفضل منحكي بأي طريقة غير سكايب، بس قللي. انا منفتح ودايما فهمان. شكرا كثير!

حوار المحادثة

- تقديم. قصة شخصية
- الخروج من سوريا
- الأهداف بالحياة
- الحياة بلبنان
 - إمكانيات
 - صعوبات

- الشغل
- الخدمات الأساسية
- السكان
- العلاقات مع المجتمع اللبنانية
- العلاقات مع السلطات اللبنانية
- الأزمة بلبنان
 - الثورة
 - الوضع الاقتصادية
 - الكورونا
 - العودة إلى سوريا
 - الأمن الشخصي
 - الأمن الشرعي
 - الأمن المادي

d. Guion II para entrevista en profundidad con persona refugiada retornada a Siria

Presentación: Hola, me llamo Ramón Sanz, “nombre” me ha puesto en contacto contigo. Soy estudiante de máster sobre Migraciones Internacionales en la Universidad Pontificia de Comillas de Madrid, España. Estoy realizando una investigación que lleva por título: “Perspectivas de Retorno e Identidad de Exilio: El caso de los Refugiados Sirios en Líbano.” Aquí te envío la carta de presentación que me ha proporcionado la universidad.

Me pongo en contacto contigo porque necesito hacer una serie de entrevistas en profundidad para complementar la investigación. La idea sería poder llamarte y tener una conversación vía Skype, para que me cuentes un poco tu experiencia de retorno a Siria y cómo está la situación en el país. No es una entrevista formal con preguntas y respuestas, sino más bien una conversación natural. Por supuesto sería totalmente anónimo, ni tu nombre ni tus datos personales aparecerán escritos en ningún lado. La conversación debería ser grabada, pero solo yo voy a escucharla. Es para luego poder volver a escucharla otra vez. Si por cualquier motivo no te apetece, no te sientes seguro o quieres que hablemos de cualquier otra forma, no hay ningún problema. Lo entenderé perfectamente. ¡Muchísimas gracias!

Guion de la conversación:

- Presentación e historia personal
- Aspiraciones vitales
- Decisión de abandonar Líbano
- Entrada en Siria
- Condiciones en Siria:
 - Situación de seguridad física y jurídica
 - Situación económica
 - COVID-19

e. Traducción al inglés del guion II

Presentation: Hello, my name is Ramón Sanz. “X” facilitated me your contact details. I’m a master’s degree student on International Migrations at Comillas Pontifical University in Madrid, Spain. I’m doing a research titled « Perspectives of Return and Exile Identity : The case of Syrian Refugees in Lebanon ». Here I send you my university’s presentation letter.

I contacted you because I need to carry out some in-depth interviews to support my research. The idea would be to call you and have a conversation through Skype, so that you can tell me about your return experience and the situation in Syria. It wouldn’t be any sort of traditional interview with questions and answers, but more of an informal conversation between both of us. It would be completely anonymous, your name and your personal contact details won’t appear anywhere, except your age and your gender, and your name will be replaced. The conversation should be recorded. I would be the only one to have access to it, in order to listen to it again after the interview. If by any means you don’t feel like, you don’t feel comfortable or safe, or you prefer to talk with me by any other mean or way, please feel free to tell me. I will fully understand. Thank you very much!

Interview script:

- Presentation. Personal story
- Life goals and aspirations
- Decision of leaving Lebanon

- Arrival to Syria
- Conditions in Syria
 - Physical and Legal Security
 - Economic Situation
 - COVID-19

f. Traducción al árabe levantino del guion II

تقديم: مرحبا، انا اسمي رمون سانز، "اسم" اعطاني رقمك. انا طالب بماجستير عن الهجرات الدولية بالجامعة "كومبياس" بمدريد، إسبانيا. أنا هلاً عم بعمل بحث اسمه "احتمالات العودة وهوية اللجوء: الحال من اجل اللاجئين السوريين في لبنان". هون ببعثك الرسالة إلي اعطوني ياها بالجامعة.

انا على اتصال معك عشان لازم اعمل كذا مقابلات لدعم بحثي. الفكرة انو بتصل بك بالسكايب وبتخبريني شوي عن خبرتك بالعودة والوضع بسوريا. رح منحكي محادثة عادية، مش مقابلة تقليدية مع اسئلة وجواب. اكيد المحادثة رح يكون مجهولة وما رح اكتب اسمك او أي معلومات عنك بالبحث غير عمرك وجندرك. المحادثة رح تكون مسجلة كرمال انا فيني اسمعا مرة ثانية. ما حدا غير انا رح اسمعا. اذا ما عبك، ما بتحس مرتاح او أمن، انا مية بالمية فهمان. ما في أي مشكلة لو ما بدك منعلا. كمان اذا بتفضل منحكي بأي طريقة غير سكايب، بس قللي. انا منفتح ودايما فهمان. شكرا كثير!

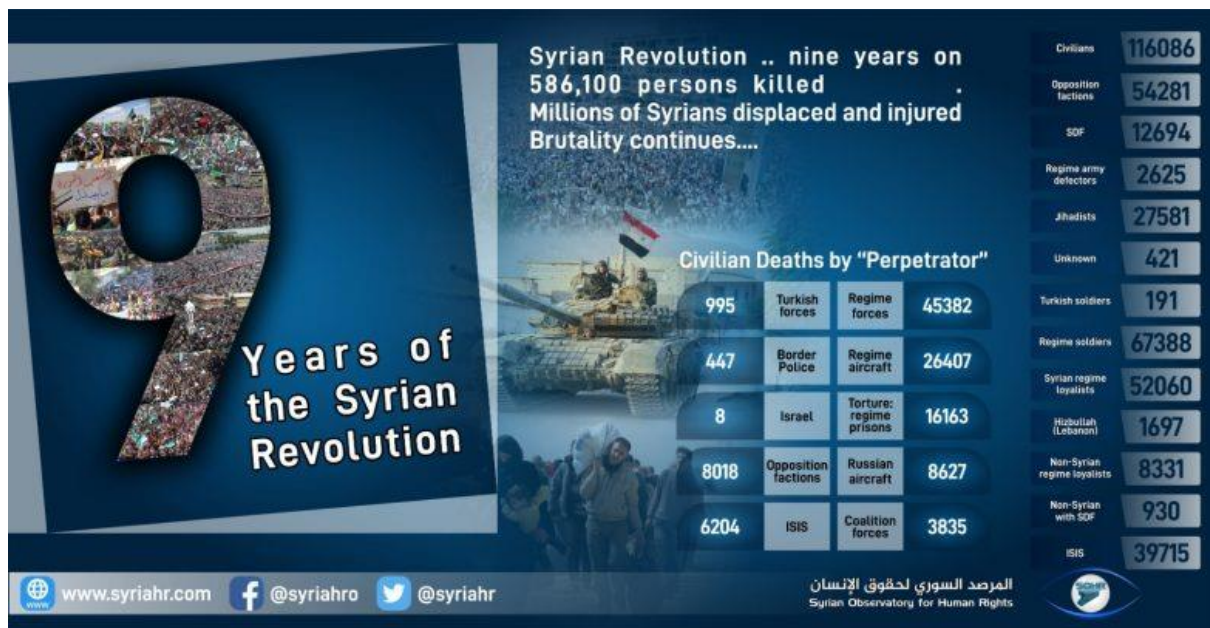
حوار المحادثة

- تقديم. قصة شخصية
- الأهداف بالحياة
- قرار الرجوع إلى سوريا
- دخول إلى سوريا
- الظروف بسوريا
 - أمن شخصي وشرعي
 - الوضع الاقتصادي
 - الكورونا

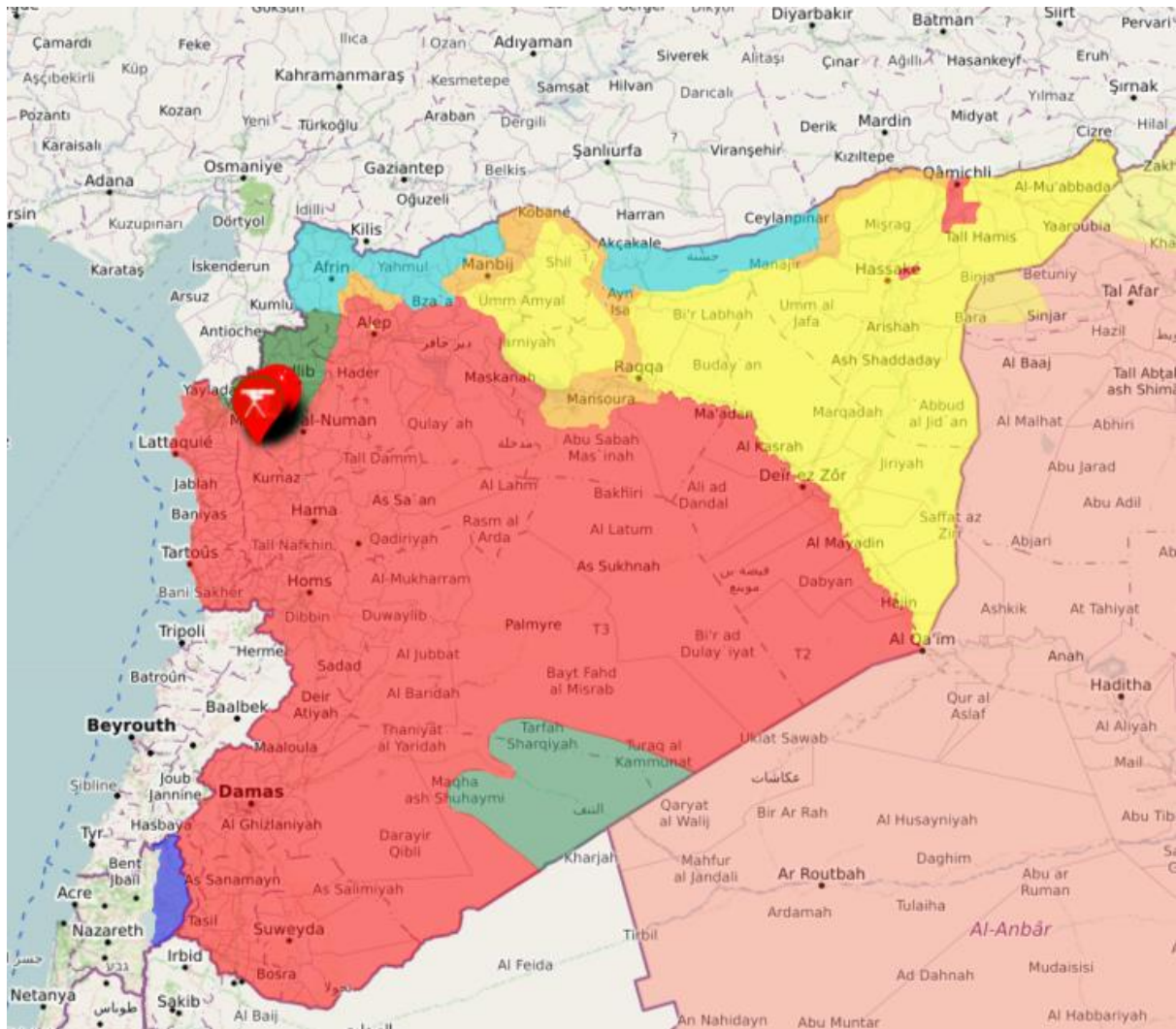
Anexo 3: Tabla de Indicadores mínimos de Retorno Seguro a Siria. Elaboración propia. Fuente: ACNUR, 2019.

Indicadores mínimos del Retorno Seguro a Siria		
Seguridad Física	Seguridad Jurídica	Seguridad Material
<p>Hay medidas efectivas que garanticen la protección de los retornados frente a cualquier tipo de violencia, ya sea física o mental, tanto en camino como en las áreas de retorno.</p> <p>Las áreas de retorno están libres de amenazas por razón de conflicto, actividades militares o presencia de minas.</p> <p>Las personas que retornan no están expuestas a detenciones arbitrarias, desapariciones o ejecuciones sumarias.</p> <p>Cualquier acto de venganza, o crimen cometido por bandas y milicias criminales no queda impune, sino que es investigado y procesado.</p> <p>Aunque pueda ser útil distinguir entre zonas de Siria que sí son seguras con respecto de otras que no lo son, es importante considerar que lo que para una persona pueda ser seguro, para otra no lo es.</p>	<p>Hay garantías de no discriminación de las personas retornadas en el acceso a los servicios esenciales, procedimientos administrativos o protección del estado.</p> <p>Hay garantías de restablecimiento de la nacionalidad, reconocimiento de la documentación civil, incluyendo documentos emitidos en el extranjero, así como títulos de propiedad y acceso y recuperación de la misma, acceso a la tutela judicial efectiva.</p> <p>Hay amnistía general ante procesos criminales que no sean por violaciones graves del Derecho Internacional Humanitario, por crímenes de lesa humanidad, o por crímenes comunes no relacionados con el conflicto (homicidio, hurto, etc).</p>	<p>Los retornados pueden ejercitar sus derechos sociales, económicos y culturales.</p> <p>Los retornados tienen garantizado el acceso a comida, agua, vivienda, apoyo material, herramientas de apoyo, oportunidades laborales, mecanismos de restitución de la propiedad, servicios sanitarios.</p> <p>Los retornados gozan de acceso a los servicios en igualdad de condiciones que aquellos que nunca se fueron.</p>

Anexo 4: Balance de víctimas del conflicto sirio. Fuente: Observatorio Sirio de Derechos Humanos (2020).



Anexo 5: Situación en Siria a fecha de mayo de 2020. Fuente: Syria Civil War Map, 2020.



- En rojo: Gobierno Sirio (Fuerzas Armadas de Siria y aliados).
- En amarillo: Fuerzas Democráticas Sirias e YPG (Administración Autónoma Kurda en el Noreste de Siria).
- En verde oscuro: Hayat Tahrir al-Sham, Frente de Liberación Nacional y otros grupos yihadistas apoyados por Turquía.
- En azul claro: Ejército Turco.
- En naranja: Fuerzas Armadas de Siria y Fuerzas Democráticas Sirias.
- En verde claro: Rebeldes apoyados por Estados Unidos.
- En azul oscuro: Ejército Israelí (Altos del Golán, ocupados por Israel desde 1967).

Anexo 6: Distribución de la población refugiada siria en Líbano. Fuente: ACNUR (2020)

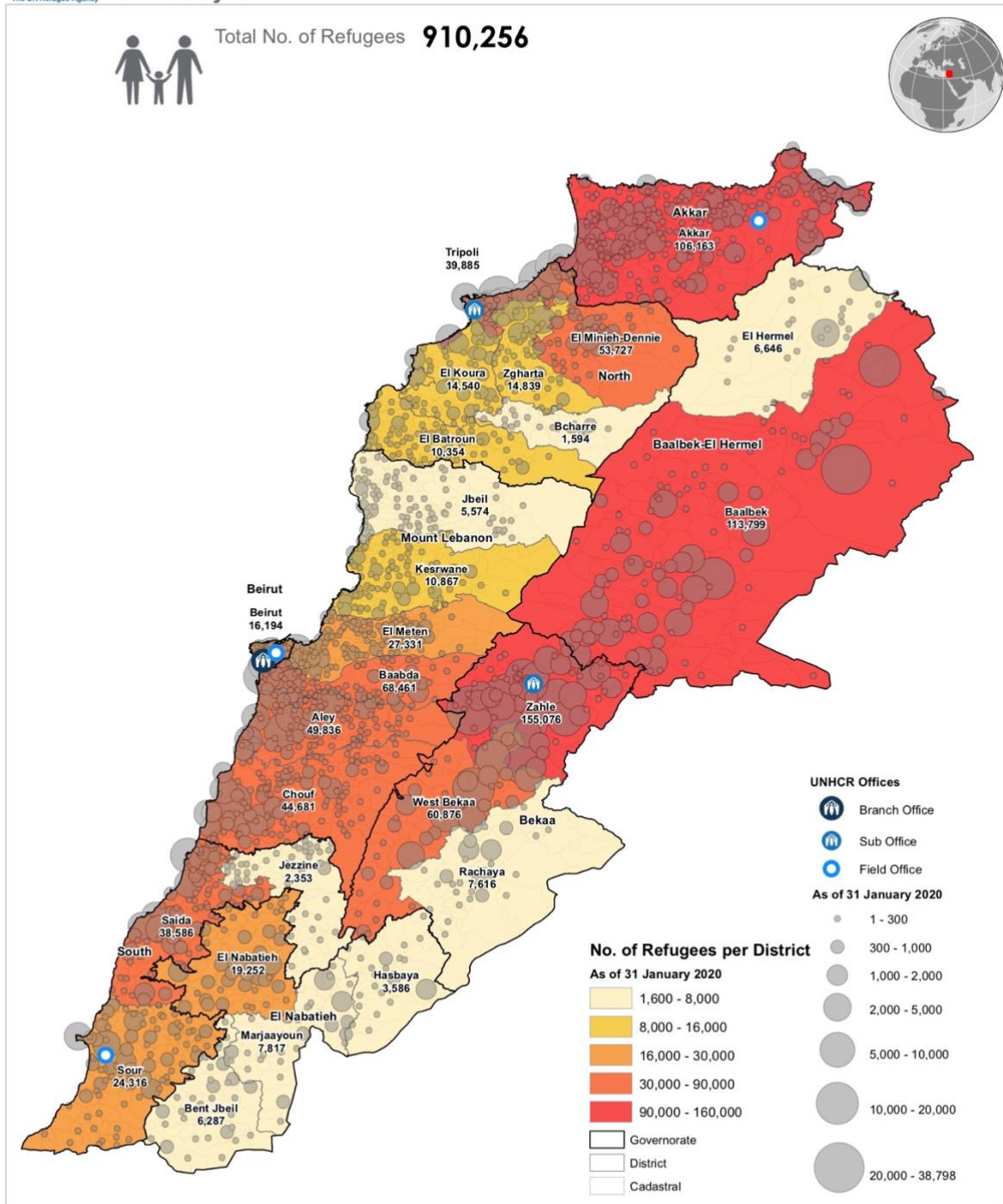


SYRIA REFUGEE RESPONSE
LEBANON Syrian Refugees Registered

31 January 2020



Total No. of Refugees **910,256**

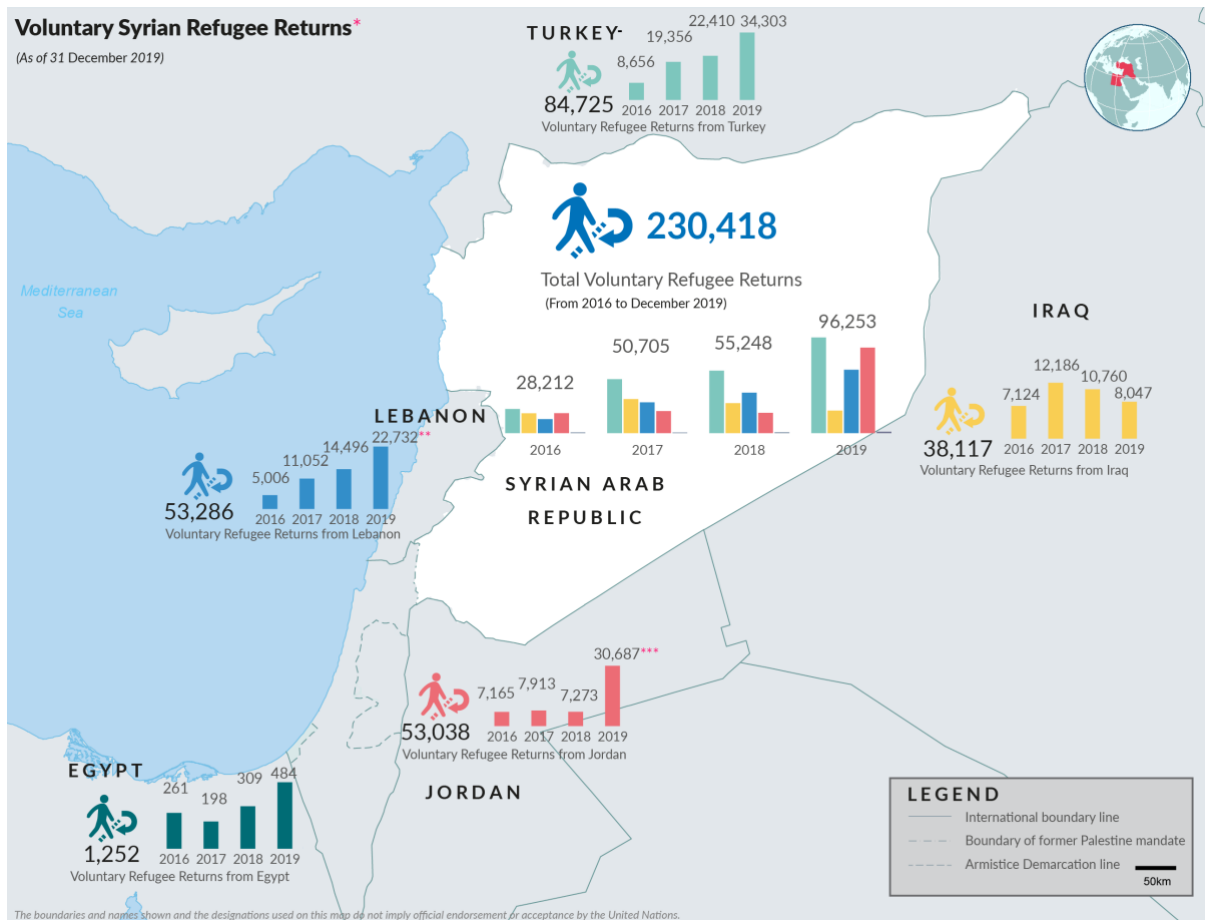


This map has been produced by the Inter-Agency Information Management Unit of UNHCR based on maps and material provided by the Government of Lebanon for operational purposes. It does not constitute an official United Nations map. The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

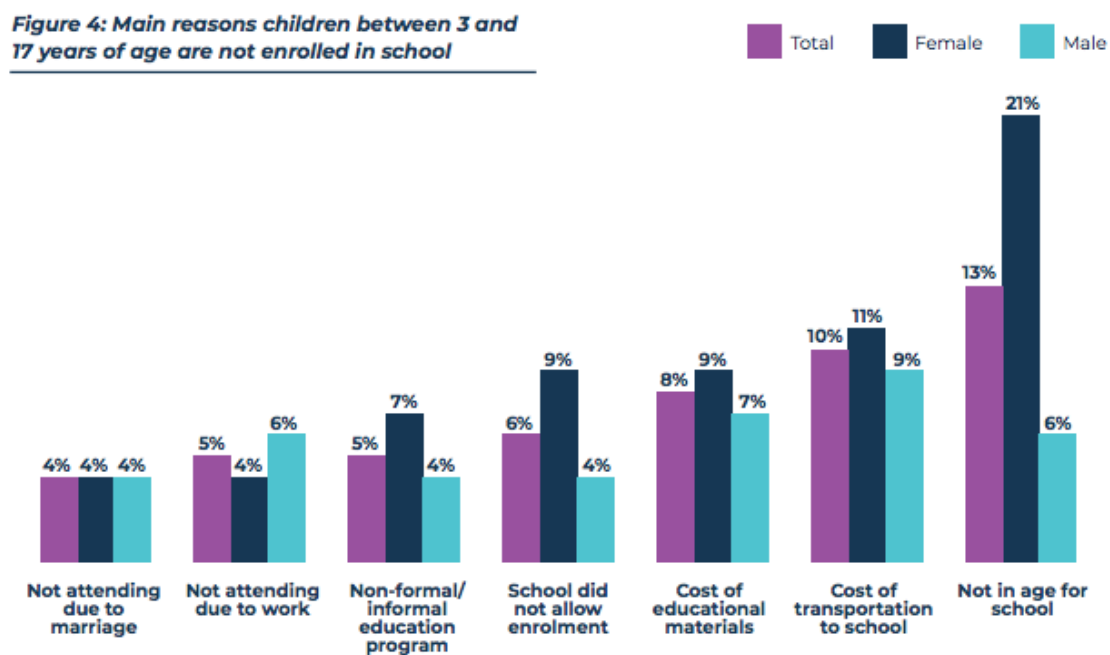
Data Sources:
 - Refugee population and location data by UNHCR as of 31 January 2020. For more information on refugee data, contact Diana El Habr at elhabr@unhcr.org

GIS and Mapping by UNHCR Lebanon. For further information on map, contact Jad Ghosn at ghosn@unhcr.org or Maroun Sader at sader@unhcr.org

Anexo 7: Retornos voluntarios de refugiados sirios en la región. Fuente: ACNUR (2019).



Anexo 8: Principales razones por la que los niños de entre 3 y 17 años no van al colegio. Fuente: ACNUR (2019).



إعلان هام



سفارة الجمهورية العربية السورية

بيروت

الشريحة الأولى :

- 1- من انقطعت بهم السبل وخرجوا من سورية بمهمات ولم يستطيعوا العودة.
- 2- كبار السن والحوامل.
- 3- ذوي الاحتياجات الخاصة.

الشريحة الثانية :

المواطنون الذين لديهم إقامات مؤقتة والطلاب المقيمون في دول الاغتراب.

الشريحة الثالثة :

المقيمون إقامة دائمة خارج سورية ولديهم الرغبة بالعودة الى سورية .

الشروط المطلوب توفرها لمن يرغب بالعودة من كافة الشرائح الثلاث السابقة :

1. أن يتحمل الراغب بالعودة تكلفة السفر .
 2. الإلتزام بالحجر الصحي الذي ستقرضه السلطات السورية على جميع العائدين لمدة 14 يوما دون أية استثناءات ولأي سبب كان .
 3. على المواطن الراغب بالعودة تحديد المحافظة السورية التي سيعود إليها .
- يرجى على الراغبين بالعودة تسجيل أسمائهم مع مراعاة الشروط السابقة وذكر :
(الإسم الثلاثي - تاريخ الميلاد - رقم جواز السفر - مكان الإقامة الحالي - الشريحة التي ينتمي إليها اي سبب العودة - إسم المحافظة التي يرغب بالعودة إليها - رقم الهاتف للتواصل) وفق الجدول التالي :

الإسم الثلاثي	تاريخ الميلاد	رقم جواز السفر أو الهوية الشخصية	تاريخ مغادرة سورية	رقم الهاتف	سبب التواجد في لبنان	عنوان الإقامة الحالي	المحافظة التي يرغب بالعودة إليها	الشريحة التي يخصم لها (أولي، أو ثانية أو ثالثة)

يرجى تعبئة الاستمارة الموجودة على الرابط في صفحة السفارة على الفيس بوك أو تعبئة الجدول المشار إليه أعلاه وإرساله إلى بريد السفارة عبر البريد الإلكتروني: sy.emb.lb@gmail.com أو عبر الفاكس رقم:

05922589